BESTO 220N INFLATABLE LIFEJACKET

- ☐ AUTOMATIC
- ☐ MANUAL
- ☐ HARNESS

MSC.81(70) amended by MSC.200(80)

Harness complies to ISO 12401

LIFEJACKET 220N • REDDINGVEST 220N • REDNINGSVEST 220N • GILET DE SAUVETAGE 220N • RETTUNGWESTE 220N • PELASTUSLIIVI 220N • GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO 220N • RADDINGSVAST 220N • CHALECO SALVAVIDAS 220N

Fig 1.

Fig 4

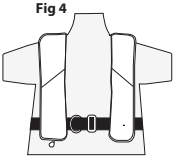


Fig 5

Fig 6

Fig 7

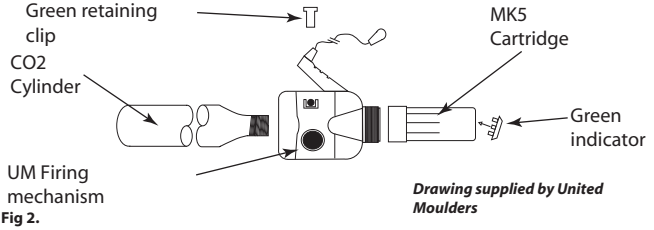
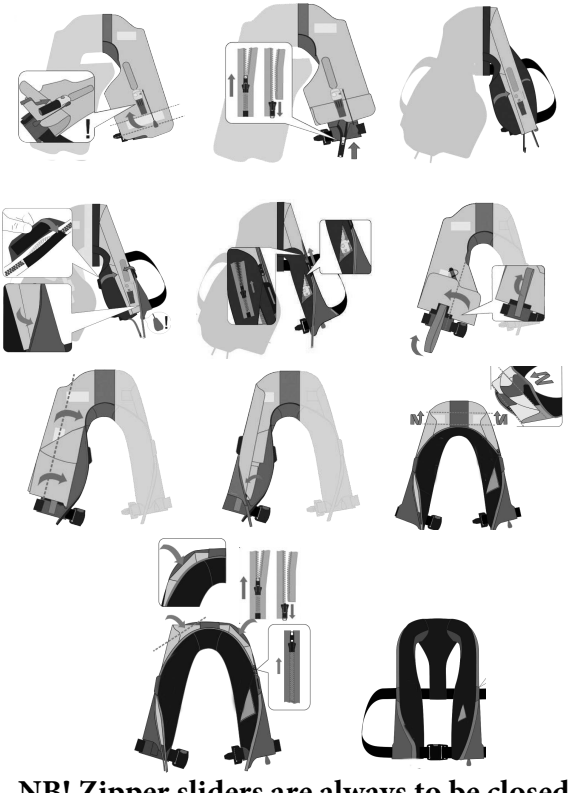


Fig 2.

Zipper/ Rits/ ReiBverschlusse closing



NB! Zipper sliders are always to be closed and at bottom of jacket

Fig 3.

(GB) IMPORTANT USER INFORMATION

Application

Coastal and offshore with foul weather clothing. Not suitable if heavy tools are carried.

WARNING! FREEZING TEMPERATURES MAY AFFECT THE PERFORMANCE OF THE PFD AND ORAL TOP UP MAY BE REQUIRED AFTER INFLATION TO ACHIEVE FULL BUOYANCY

WHEN FULLY INFLATED THIS LIFEJACKET HAS 220N MINIMUM OF BUOYANCY AND CONFORMS TO:

MSC.81(70) amended by MSC.200(80)

Deck Safety Harness conforms to:

ISO 12401

LIFESPAN WITH NORMAL USE 5 YEARS

IT IS DANGEROUS TO USE THIS LIFEJACKET UNLESS YOU HAVE READ AND FULLY UNDERSTOOD THE INSTRUCTIONS AND THE SAFETY WARNINGS CONTAINED WITHIN, YOU MUST READ THESE INSTRUCTIONS PRIOR TO THE FIRST USE AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE
YOUR LIFEJACKET MUST BE SERVICED EVERY YEAR BY AN APPROVED SERVICE AGENT
YOUR WARRANTY IS INVALID IF YOU FAIL TO HAVE YOUR LIFEJACKET SERVICED EVERY YEAR ACCORDING TO THE MANUFACTURERS INSTRUCTIONS

UPON PURCHASE, YOU MUST CHECK THE FOLLOWING:

1. Check the lifejacket meets your requirements in terms of automatic or manual inflation, harness or non harness
2. Check the inflation system is fully functional
3. Check the gas cylinder has not been pierced and is screwed in tightly

GAS CYLINDERS ARE DANGEROUS GOODS AND SHOULD BE KEPT AWAY FROM CHILDREN AND NOT MISUSED!
THIS LIFEJACKET HAS CO2 GAS INFLATION, IT DOES NOT HAVE ANY INHERENT BUOYANCY UNLESS INFLATED BY THE CO2 GAS CYLINDER OR ORALLY INFLATED BY THE USER.
MINIMUM 220 NEWTONS WHEN FULLY INFLATED
SUITABLE FOR USER OF 43KG UPWARDS
CHECK BEFORE EVERY USE THAT THIS LIFEJACKET MEETS THE SPECIFICATION YOU REQUIRE AND IT IS FULLY FUNCTIONAL:

HARNESS MODEL - FOR USERS OVER 43KG

To identify you have a harness model you should inspect the front buckles to check they are metal with a stainless steel "d" ring.
If this life jacket is fitted with an integral harness it must only be worn as the outer most layer.

A NON HARNESS MODEL HAS A METAL BUCKLE ONLY (NO D RING) - FOR USERS OVER 43KG

If it is a non harness model it may be worn over a separate harness.

AUTOMATIC GAS INFLATION (definition)

An automatic lifejacket is inflated using co2 gas. When the water sensitive cartridge comes into contact with water it activates the automatic co2 gas inflation mechanism. Should for any reason this fail, you should pull down sharply on the manual firing lanyard, and this will manually fire the gas cylinder.
Automatic models will inflate within 5 seconds of immersion in water.

MANUAL GAS INFLATION

For manual gas inflation pull on the firing lanyard to gas inflate the lifejacket.

ORAL TOPPING UP

The oral tube may be used to top up the lifejacket if required. Remove cap and blow into mouth piece. Never orally inflate the lifejacket and then gas inflate, this will lead to over pressure of the lifejacket and will cause irreparable damage.

WHISTLE

A whistle is atached to the lifejacket to attract attention

LIGHT

LED Light is fitted (optional) and is activated automatically on water entry.

INSTRUCTIONS FOR USE

Train yourself in the use of this device. Before use practice donning and using this lifejacket to ensure compatability with additional clothing worn. (For automatic model remove water sensing cartridge prior to test) AFTER TESTING, ALLOW THE LIFEJACKET TO AIR DRY THOROUGHLY AND REMEMBER TO REFIT THE AUTOMATIC CARTRIDGE.
THIS IS NOT A LIFEJACKET UNTIL FULLY INFLATED. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Prior to every use you should ensure there is no damage to the lifejacket and the inflation system is fully functional including a check that the gas cylinder has not been fired and it is screwed in tightly to the firing head.
IMPORTANT OVER A PERIOD OF TIME THE GAS CYLINDER MAY WORK LOOSE, IF THE CYLINDER IS LOOSE IT WILL NOT INFLATE THE LIFEJACKET, CHECK BEFORE EVERY USE THAT THE CYLINDER IS TIGHTLY SCREWED IN

DONNING (Fig 1)

Put on like a waistcoat and secure the buckle. Adjust the belt by threading the webbing through the adjuster buckle. The belt should be a tight but comfortable fit. ALWAYS WEAR THE LIFEJACKET AS THE OUTER MOST LAYER. NEVER WEAR THE LIFEJACKET UNDER ANY OTHER GARMENT OR FOUL WEATHER CLOTHING.
This lifejacket is fitted with a crutch strap, IT SHOULD BE ADJUSTED TO A TIGHT BUT COMFORTABLE FIT. NEVER USE THE LIFEJACKET WITHOUT CORRECTLY ADJUSTING AND SECURELY FITTING THE CRUTCH STRAP.

REARMING (Fig 2)

Only rearm using the manufacturers **45 GRM CO2** rearming kit.
1.Deflate the lung by holding the tag on the oral tube cap against the oral tube valve. Roll the lifejacket up tightly to expel all air, repeat this process several times to ensure complete deflation. 2. If manually fired, push the firing lever back into position and secure with plastic clip. 3. If (automatic model only) automatically fired, unscrew the water sensing cartridge and replace with new. 4. Remove used gas cylinder and screw new cylinder back in place, hand tight. If either of the two green firing indicators are missing you must rearm with a new kit. **IMPORTANT**. Failure to follow the rearming process in written order will cause accidental activation of the gas cylinder.
For Pro Sensor, Hammar and Halkey models refer to enclosed relevant handbooks.

CARE AND MAINTENANCE

YOUR LIFEJACKET MUST BE SERVICED EVERY YEAR BY MANUFACTURER OR APPROVED SERVICE AGENT.

In addition to the yearly service, you should also look after and maintain the condition of your lifejacket

Do not use as a cushion. Do not operate co2 mechanism after oral inflation. Check lung maintains pressure by orally inflating and leaving overnight, if any loss Occurs, refer to service agent. **NEVER ATTEMPT REPAIRS YOURSELF**. Check co2 cylinder has not been punctured. Annually replace water sensing cartridge. To clean the lifejacket, rinse in fresh water only.

(Remove water sensing cartridge first) Allow to air dry thoroughly before refitting. Make sure the lung is fully deflated before repacking. Store in a dry well ventilated environment.

Interval Servicing Lifejackets:

Annual service, by an authorized service station, is highly recommended. For professional, inland navigation, frequent and extreme use, full service annually since the date of purchase

REPACKING (Fig 3)

Follow instructions in written order.

1. Place lifejacket on dry flat surface.
2. Check all air is expelled from lung
3. Replace oral tube cap
4.Follow diagram sequence.

INSTRUCTIONS FOR INTEGRAL HARNESS MODEL
DECK HARNESS CONFORMS TO: ISO 12401
NEVER USE A HARNESS LIFEJACKET WITHOUT ATTACHING A SAFETY LINE. This harness is suitable for an adult wearer of more than 43Kg. The harness belt should be a tight comfortable fit. Note it is unsafe to wear this harness loose. The harness shall be worn tightly in order to be effective. The deck safety harness and safety line is intended to prevent the user from falling overboard, they are not designed to protect from falls from height. The deck safety harness and safety line may transmit large forces. Only attach to strong hooking points or jack lines.

Rinse the safety harness in fresh water and allow to air dry. Regularly inspect the harness and stitching for any signs of wear of damage.

IF YOU ARE IN ANY DOUBT ABOUT THE CONDITION OR FUNCTIONALITY OF YOUR LIFEJACKET YOU SHOULD IMMEDIATLEY STOP USING IT AND SEEK PROFESSIONAL ADVICE FROM THE MANUFACTURER.

Fig 4 show correct fitting of harness.
Fig 5, 6, 7 show correct fitting of buckles.
ALWAYS CONNECT YOUR SAFETY LINE TO THE D RING.

EC Type examination by FLEETWOOD
NOTIFIED BODY No. 0514

(DE) WICHTIGE INFORMATIONEN FÚR BENUTZER

Anwendungsbereiche:

Im Küsten- und Offshore-Bereich mit Schlechtwetterkleidung. Nicht zum Tragen von schwerem Werkzeug geeignet.

WARNUNG! TEMPERATUREN UNTER DEM GEFRIERPUNKT KÖNNEN DIE LEISTUNG DES ..... PERS BEEINTRÄCHTIGEN. NACH DEM AUFBLASEN KANN ZUM ERREICHEN DES VOLLSTÄNDIGEN AUFTRIEBS NACHTRÄGLICHES AUFBLASEN MIT DEM MUND ERFORDERLICH SEIN.

VOLL AUFGEBLASEN HAT DIESE

RETTUNGSWESTE EINEN MINDESTAUFTRIEB

VON 220 N UND ENTSPRICHT:

MSC.81(70)

SICHERHEITSGURT- UND SICHERHEITSLEINENMODELL ENTSPRICHT:

ISO 12401

Lebensdauer 5 jahre

DAS BENUTZEN DIESER RETTUNGSWESTE KANN GEFÄHRLICH SEIN, FALLS SIE DIE HIER ENTHALTENEN ANWEISUNGEN UND SICHERHEITWARNUNGEN NICHT GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. SIE MÜSSEN DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DURCHLESEN UND FÜR DIE SPÄTERE BEZUGNAHME SICHER AUFBEWAHREN. IHRE RETTUNGSWESTE MUSS JÄHRLICH VON EINEM ZUGELASSENEN KUNDENDIENSTMITARBEITER GEWARTET WERDEN. IHRE GARANTIE VERFÄLLT, FALLS SIE IHRE RETTUNGSWESTE NICHT JÄHRLICH GEMÄSS DER ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS WARTEN LASSEN

BEIM EINKAUF MÜSSEN SIE FOLGENDES PRÜFEN:

1. Überprüfen Sie, dass die Rettungsweste Ihren Anforderungen bezüglich automatischem oder manuellem Aufblasen, mit oder ohne Gurtsystem entspricht.
2. Überprüfen Sie, dass das Aufblassystem voll funktionstüchtig ist.
3. Überprüfen Sie, dass der Gaszylinder kein Loch aufweist und dicht eingeschraubt ist

GASZYLNDER SIND GEFÄHRLICH! SIE MÜSSEN FERN VON KINDERN AUFBEWAHRT UND DÜRFEN NICHT MISSBRAUCHT WERDEN! DIESE RETTUNGSWESTE WIRD MIT CO2 AUFGEBLASEN UND HAT NUR DANN AUFTRIEB, WENN SIE VOM CO2-GASZYLINDER ODER MANUELL VOM NUTZER AUFGEBLASEN WIRD. BEI VOLLEM AUFBLASEN MINDESTAUFTRIEB VON 220 NEWTONS UND GEEIGNET FÜR NUTZER AB 43 KG. ÜBERPRÜFEN SIE VOR JEDER NUTZUNG, DASS DIESE RETTUNGSWESTE IHREN ANFORDERUNGEN ENTSPRICHT UND VOLL FUNKTIONSTÜCHTIG IST:

GURTMODELL - FÜR NUTZER ÜBER 43 KG
Ein Gurtmodell erkennen Sie an den Vorderschnallen. Prüfen Sie, ob diese aus Metall mit einem Edelstahl-D-Ring sind.
Falls diese Rettungsweste mit einem integralen Gurtsystem ausgerüstet wird, darf sie nur außen über der Bekleidung getragen werden.

EIN MODELL OHNE GURTSYSTEM HAT NUR EINE KUNSTSTOFFSCHALLE - FÜR NUTZER ÜBER 43KG
Falls es sich um ein Modell ohne Gurtsystem handelt, kann diese über einem getrennten Gurtsystem getragen werden.

AUTOMATISCHES AUFBLASEN MIT GAS (Definition)
Eine automatische Rettungsweste wird mit CO2-Gas aufgeblasen. Wenn die wassersensible Kartusche mit Wasser in Kontakt kommt, aktiviert sie den automatischen CO2-Gas-Aufblasmechanismen. Sollte dieser aus irgendwelchen Gründen nicht funktionieren, müssen Sie die manuelle Auslöskordel ruckartig nach unten ziehen, was den Gaszylinder manuell auslöst. Automatische Modelle blasen sich nach 5 Sekunden im Wasser auf.

MANUELLES AUFBLASEN MIT GAS
Ziehen Sie zum manuellen Aufblasen mit Gas die Auslöskordel nach unten, um die Rettungsweste aufzublasen

Nachfüllen durch Mundaufblasen
Mit dem Rundröhrchen können Sie die Rettungsweste bei Bedarf nachfüllen. Nehmen Sie die Kappe ab und blasen Sie ins Mundstück. Blasen Sie niemals eine Rettungsweste mit dem Mund und dann mit Gas auf, da dies zu Überdruck in der Rettungsweste und zu irreparablem Schaden führt.

PFEIFE
Mit der an der Rettungsweste befestigten Pfeife können Sie auf sich aufmerksam machen.
LICHT
Ein LED-Licht (optional) wird automatisch bei Eintauchen ins Wasser aktiviert.
NUTZUNGSANWEISUNGEN
Schulen Sie sich in der Verwendung dieses Geräts. Üben Sie vor der Anwendung das Anziehen und die Verwendung der Rettungsweste, um sicherzustellen, dass sie mit der zusätzlichen Bekleidung kompatibel ist. (Entfernen Sie bei automatischen Modellen vor dem Test die wassersensible Kartusche) LASSEN SIE NACH DEM TEST DIE RETTUNGSWESTE GRÜNDLICH AN DER LUFT TROCKEN UND DENKEN SIE DARAN, DIE AUTOMATISCHE KARTUSCHE WIEDER ANZUBRINGEN.
ERST BEI VOLLSTÄNDIGEM AUFBLASEN IST DIES EINE RETTUNGSWESTE. Mit wasserdichter Kleidung oder in anderen Umständen wird möglicherweise keine vollständige Leistung erzielt. Vor jeder Nutzung sollten Sie sicherstellen, dass die Rettungsweste nicht beschädigt und das Aufblassystem voll funktionstüchtig ist. Dabei sollten Sie prüfen, dass der Gaszylinder nicht ausgelöst wurde und dicht in den Auslöskopf geschraubt ist.
WICHTIG IM LAUFE DER ZEIT KANN SICH DER GASZYLINDER LÖSEN. WENN DER ZYLINDER LOSE IST, KANN ER DIE RETTUNGSWESTE NICHT AUFBLASEN. PRÜFEN SIE VOR JEDER ANWENDUNG BEIM ANZIEHEN, DASS DER ZYLINDER DICHT EINGESCHRAUBT IST.
(Abb 1) Wie eine Weste anziehen und die Schnalle schließen. Den Gürtel anpassen, indem Sie das Gurtband durch die einstellbare Schnalle führen. Der Gürtel muss immer eng, aber bequem anliegen. DIE RETTUNGSWESTE IMMER GANZ AUSSEN ÜBER IHRE KLEIDUNG TRAGEN. TRAGEN SIE DIE RETTUNGSWESTE NIEMALS UNTER KLEIDUNGSSTÜCKEN ODER SCHLECHTWETTERBEKLEIDUNG. Diese Rettungsweste ist mit einem Bergegurt ausgerüstet. DER BERGEGURT MUSS ENG, ABER BEQUEM ANGEZOGEN WERDEN.
TRAGEN SIE DIE NIEMALS DIE RETTUNGSWESTE, OHNE DEN BERGEGURT KORREKT UND SICHER ANZULEGEN.
WIEDERBEFÜLLEN (Abb 2)
Nur mit dem 45 GRM CO2 Wiederbefüllungskit wiederbefüllen.
1. Leeren Sie die Lunge, indem Sie den Anhänger an der Kappe des Mundrohren gegen das Ventil des Mundröhrchens drücken. Rollen Sie die Rettungsweste eng auf, um alle Luft auszudrücken. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrere Male, bis alle Luft entwichen ist. 2. Bei manuellem Auslösen schieben Sie den Auslösehebel wieder in die Ausgangsstellung und sichern Sie ihn mit dem Kunststoff-Clip. 3. (Nur bei automatischen Modellen) Bei automatischem Auslösen, schrauben Sie die wassersensible Kartusche heraus und ersetzen Sie sie mit einer neuen Kartusche. 4. Entfernen Sie den Gaszylinder und schrauben Sie per Hand einen neuen Zylinder ein. Wenn eine der beiden grünen Auslöseanzeigen fehlt, müssen Sie mit einem neuen Kit wiederbefüllen. WICHTIG. Wenn Sie nicht die schriftliche Reihenfolge beim Wiederbefüllungs-Prozess befolgen, wird der Gaszylinder versehentlich aktiviert.
Ziehen Sie für Pro Sensor-, Hammar- und Halkey-Modelle die jeweiligen Handbücher herbei.

PFLEGE UND WARTUNG

IHRE RETTUNGSWESTE MUSS JÄHRLICH VOM HERSTELLER ODER EINEM ZUGELASSENEN KUNDENDIENSTMITARBEITER GEWARTET WERDEN. Zusätzlich zum jährlichen Service sollten Sie die Kondition Ihrer Rettungsweste pflegen und warten. Verwenden Sie sie nicht als Kissen. Betätigen Sie nach dem Mundaufblasen nicht den CO2-Mechanismus. Überprüfen Sie, dass die Lunge nach dem oralen Aufblasen über Nacht den Druck bewahrt. Sollte der Druck abfallen, wenden Sie sich an den Kundendienst. VERSUCHEN SIE NIE, SELBST REPARATUREN DURCHZUFÜHREN. Prüfen Sie, dass der CO2-Zylinder kein Loch aufweist. Ersetzen Sie die wassersensible Kartusche jährlich. Zur Reinigung die Rettungweste nur mit Süßwasser abspülen. (Zuerst die wassersensible Kartusche entfernen). Vor dem Wiederanbringen gründlich an der Luft trocken lassen. Achten Sie darauf, dass vor dem Neupacken die Lunge völlig entleert ist. Trocken und gut gelüftet aufbewahren.

Wartungsinterval der Rettungsweste:
Ein jährlicher Service durch eine zugelassene Service-Station wird sehr empfohlen. Bei professioneller, Binnennaviggations-, häufiger und extremer Nutzung voller jährlicher Service ab dem Kaufdatum.

NEUPACKEN (Abb 3)

Folgen Sie den Anweisungen in schriftlicher Reihenfolge.
1. Legen Sie die Rettungsweste auf eine trockene, flache Oberfläche.
2. Prüfen Sie, dass die gesamte Luft aus der Lunge abgelassen wurde.
3. Setzen Sie die Kappe des Mundröhrchens wieder auf
4.Folgen Sie der Reihenfolge im Diagramm.

ANWEISUNGEN FÜR INTEGRALES GURTSYSTEM MODELL

GURTSSYSTEM ENTSPRICHT ISO 12401 VERWENDEN SIE NIEMALS, EINE RETTUNGWESTE OHNE EINE SICHERUNGSLEINE ANZUBRINGEN. Dieses Gurtsystem ist für einen Erwachsenen geeignet, der mehr als 43 kg wiegt. Der Gurt sollte immer eng, aber bequem anliegen. Beachten Sie, dass dieses Gurtsystem lose angelegt nicht sicher ist. Das Gurtsystem muss eng anliegend getragen werden, um wirksam zu sein. Der Decksicherheitsgurt und die Sicherheitsleine sollen verhindern, dass der Nutzer über Bord geht. Sie sind nicht für den Schutz bei einem Sturz aus der Höhe gedacht. Der Decksicherheitsgurt und die Sicherheitsleine können große Kräfte übertragen. Nur an starken Haken oder Strecktaus befestigen. Den Sicherheitsgurt mit Süßwasser abspülen und an der Luft trocknen lassen. Inspizieren Sie den Gurt und die Nähte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen. BEI JEGLICHEN ZWEIFELN ÜBER DEN ZUSTAND ODER DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT IHRER RETTUNGSWESTE SOLLTEN SIE UNVERZÜGLICH AUSSER BETRIEB NEHMEN UND PROFESSIONELLE BERATUNG VOM HERSTELLER EINHOLEN.

Abb 4 zeigt das korrekte Anlegen des Gurts.
Abb 5, 6, 7 zeigt das korrekte Anlegen der Schnallen.

BEFESTIGEN SIE IHRE SICHERHEITSLEINE IMMER MIT DEM D-RING.

EG-Baumusterprüfung durch FLEETWOOD
BENANNTE STELLE Nr. 0514

(NL) BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Toepassing:
Aan de kust en uit de kust met buitenkleding aan.
Niet geschikt als men zwaar gereedschap draagt.

WAARSCHUWING! TEMPERATUREN ONDER NUL KUNNEN DE PRESTATIES VAN DE PFD BEÏNVLOEDEN, WAARDOOR HET KAN VOORKOMEN DAT MEN NA HET OPBLAZEN ZELF MET DE MOND MOET BIJBLAZEN OM VOLLEDIGE DRIJFKRACHT TE VERKRIJGEN

NA VOLLEDIG OPBLAZEN HEEFT DIT REDDINGSVEST MINIMAAL 220N DRIJFKRACHT EN VOLDOET AAN:

MSC.81(70)

HET VEILIGHEIDSHARNAS VOOR OP HET DROGE VOLDOET AAN

ISO 12401

Levensduur 5 jaar

HET IS GEVAARLIJK OM DIT REDDINGSVEST TE GEBRUIKEN ALS U DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN NIET VOLLEDIG HEBT GELEZEN. U DIENT VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG TE HEBBEN GELEZEN EN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GOED TE BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING
UW REDDINGSVEST MOET ELK JAAR WORDEN ONDERHOUDEN DOOR EEN GOEDGEKEURD ONDERHOUDSMONTEUR UW GARANTIE IS ONGELDIG ALS U UW REDDINGSVEST NIET ELK JAAR LAAT ONDERHOUDEN VOLGENS DE INSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT

CONTROLEER NA AANKOOP HET VOLGENDE:

1. Controleer of het reddingsvest aan uw eisen voldoet met betrekking tot automatisch of handmatig opblazen, harnas of zonder harnas
2. Controleer of het opblaassysteem functioneert
3. Controleer of de gascilinder niet is doorboord en er stevig in is geschroefd

GASCILINDERS ZIJN GEVAARLIJK EN MOETEN BUITEN BEREIK VAN KINDEREN WORDEN GEHOUDEN!
DIT REDDINGSVEST IS VOORZIEN VAN EEN CO2-AANSLUITING. HET HEEFT GEEN DRIJFVERMOGEN TENZIJ U HET MET DE CO2-GASCILINDER OF ZELF HEBT OPGEBLAZEN. MINIMAAL 220 NEWTON ALS HET VOLLEDIG IS OPGEBLAZEN.
GESCHIKT VOOR GEBRUIKERS MET EEN GEWICHT VAN 43KG OF MEER
CONTROLEER VOOR ELK GEBRUIK OF DIT REDDINGSVEST AAN DE DOOR U GEWENSTE SPECIFICATIES VOLDOET EN OF HET VOLLEDIG FUNCTIONEERT:

HARNASMODEL - VOOR GEBRUIKERS MET EEN GEWICHT VAN 43KG OF MEER
Om te controleren of u een harnasmodel hebt, bekijkt u de gespen aan de voorzijde om te zien of ze van metaal zijn en zijn voorzien van een roestvrijstalen "D"-ring.
U dient het reddingsvest alleen als buitenste laag te dragen als het van een integraal harnas is voorzien.

EEN MODEL ZONDER HARNAS HEEFT ALLEEN EEN KUNSTSTOF GESP - VOOR GEBRUIKERS MET EEN GEWICHT VAN 43KG OF MEER
Het reddingsvest kan over een afzonderlijk harnas heen worden gedragen als het een model zonder harnas betreft.

AUTOMATISCH OPBLAZEN D.M.V. GAS (definitie) Een automatisch reddingsvest wordt door middel van CO2-gas opgeblazen. Als de watersensorcartridge in contact komt met water, activeert deze het automatische CO2-gasopblaasmechanisme. Indien dit om welke reden dan ook niet werkt, kunt u stevig aan het trekkoord voor handmatig opblazen trekken zodat de gascilinder alsnog wordt geactiveerd. Automatische modellen worden opgeblazen binnen 5 seconden na contact met water.

HANDMATIG OPBLAZEN D.M.V. GAS
Voor handmatig opblazen door middel van gas trekt u stevig aan het trekkoord om het reddingsvest op te blazen.

BIJBLAZEN MET DE MOND
U kunt het pijpje gebruiken om het reddingsvest indien nodig van extra lucht te voorzien. Verwijder de dop en blaas in het mondstuk. Blaas het reddingsvest nooit met gas op nadat u het met de mond hebt opgeblazen. Dit kan tot overdruk van het reddingsvest leiden en daarmee tot onherstelbare schade.

FLUITJE
Er is een fluitje aan het reddingsvest bevestigd zodat u de aandacht kunt trekken.

LAMPJE
Er is een ledlampje (optioneel) bevestigd, dat automatisch wordt geactiveerd als het in contact komt met water.

GEBRUIKSAANWIJZING
Train uzelf in het gebruik van het vest. Oefen voor gebruik het aantrekken en het gebruik van het reddingsvest om zeker te weten dat u het aan kunt trekken in combinatie met de andere kleding die u draagt (zorg er in geval van het automatische model voor dat u de watersensorcartridge voor het oefenen verwijdert). LAAT HET REDDINGSVEST NA HET OEFENEN GOED DROGEN EN VERGEET DE EVENTUELE CARTRIDGE NIET TERUG TE PLAATSEN. HET IS PAS EEN REDDINGSVEST ALS HET VOLLEDIG IS OPGEBLAZEN. De volledige prestaties worden mogelijk niet bereikt als u waterbestendige kleding draagt, of in andere omstandigheden. U dient voorafgaand aan elk gebruik goed te controleren of het reddingsvest niet is beschadigd en of het opblaassysteem volledig functioneert. Hierbij controleert u ook of de gascilinder niet is ontstoken en of deze goed in de ontsteking is geschroefd.
NA VERLOOP VAN TIJD KAN DE GASCILINDER LOS RAKEN. HET REDDINGSVEST BLAAST ZICHZELF NIET OP ALS DE CILINDER LOS ZIT. CONTROLEER VOOR ELK GEBRUIK OF DE CILINDER ER STEVIG INGESCHROEFD IS.

AANTREKKEN (Fig 1)
Aantrekken als een vest en de riem dichtdoen. Pas de lengte van de riem aan door deze aan te trekken en door de gesp heen te halen. De riem moet strak maar comfortabel aanvoelen. DRAAG HET REDDINGSVEST ALTIJD ALS BUITENSTE KLEDINGLAAG. DRAAG HET REDDINGSVEST NOOIT ONDER ANDERE KLEDING OF BUITENKLEDING. Dit reddingsvest is voorzien van een verstelgordel, DEZE MOET AANGETROKKEN WORDEN TOT HIJ STRAK MAAR COMFORTABEL AANVOELT. GEBRUIK HET REDDINGSVEST NOOIT ZONDER DE VERSTELGORDEL TOT DE JUISTE PASVORM AAN TE TREKKEN EN TE BEVESTIGEN.

HERMONTAGE (Fig 2)
Hermonteer het reddingsvest alleen door middel van het 45 GRM CO2 hermontagepakket van de fabrikant. 1. Laat het vest leeglopen door aan het lipje te trekken dat zich op de dop bevindt bij het buisje om extra lucht bij te blazen. Rol het reddingsvest strak op om alle lucht te verwijderen. Herhaal deze handeling enkele keren om er zeker van te zijn dat er zich geen lucht meer in bevindt. 2. Als u het vest handmatig opblaast, duw de opblaasvergrendeling dan terug op haar positie en bevestig deze met een plastic klem. 3. Als u het vest automatisch opblaast (alleen automatisch model), schroeft u de watersensorcartridge los en vervangt u deze door een nieuwe. 4. Verwijder de gebruikte gascilinder en schroef met de hand een nieuwe cilinder erop. Gebruik een nieuw pakket als een van de twee groene opblaasindicators ontbreekt. **BELANGRIJK**. Het niet op volgorde volgen van het hermontageproces kan tot ongewenste activatie van de gascilinder leiden.
Raadpleeg voor Pro Sensor, Hammar en Halkey modellen de bijgesloten relevante handboeken.

VERZORGING EN ONDERHOUD
UW REDDINGSVEST MOET ELK JAAR WORDEN ONDERHOUDEN DOOR DE FABRIKANT OF EEN GOEDGEKEURD ONDERHOUDSMONTEUR.
Naast het jaarlijkse onderhoud dient u ook zelf uw reddingsvest goed te onderhouden en te verzorgen. Gebruik het vest niet als kussen. Gebruik het CO2-mechanisme niet nadat u het met de mond hebt opgeblazen. Controleer de druk door het met de mond op te blazen en het een nacht opgeblazen te laten. Raadpleeg een onderhoudsmonteur als de druk wegvalt. VOER NOOIT ZELF REPARATIES UIT. Controleer of de CO2-cilinder niet is doorboord. Vervang de watersensorcartridge elk jaar. Spoel het reddingsvest af met schoon water om het schoon te maken (verwijder dan wel eerst de watersensorcartridge). Laat het reddingsvest in de lucht drogen voordat u het weer aantrekt. Zorg ervoor dat het reddingsvest volledig leeg is gelopen voordat u het weer inpakt. Opslaan in een goed geventileerde omgeving.

Onderhoudsintervallen reddingsvesten:

Jaarlijks onderhoud door een geautoriseerd onderhoudsmonteur wordt ten zeerste aanbevolen. Voor professioneel, binnenvaart, frequent en extreem gebruik dient het reddingsvest vanaf de aankoopdatum jaarlijks te worden onderhouden

OPNIEUW INPAKKEN
Volg de instructies in de aangegeven volgorde.

1. Leg het reddingsvest op een droog, vlak oppervlak
2. Controleer of er zich geen lucht meer in het vest bevindt
3. Vervang de dop van het buisje om het vest bij te blazen
4. Volg de volgorde van de tekening.

INSTRUCTIES VOOR INTEGRAAL HARNASMODEL
HET VEILIGHEIDSHARNAS VOOR OP HET DROGE VOLDOET AAN ISO 12401 GEBRUIK NOOIT EEN VEILIGHEIDSHARNAS ZONDER ER EEN VEILIGHEIDSLIJN AAN TE BEVESTIGEN.
Dit harnas is geschikt voor volwassenen met een gewicht van meer dan 43kg. De riem van het harnas dient strak maar comfortabel aan te voelen. Het is niet veilig om dit harnas los te dragen. Het harnas moet strak worden gedragen om veiligheid te kunnen bieden. Het veiligheidsharnas en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze zijn niet gemaakt om te beschermen tegen vallen vanaf hoogten. Het veiligheidsharnas en de veiligheidslijn kunnen een grote druk uitoefenen. Alleen bevestigen aan sterke zekeringspunten of bevestigingspunten. Spoel het veiligheidsharnas met schoon water en laat deze in de lucht drogen. Controleer het harnas en de stiksels regelmatig op schade.
ALS U TWIJFELT AAN DE STAAT OF FUNCTIONALITEIT VAN UW REDDINGSVEST, DAN DIENT U HET GEBRUIK DIRECT TE STAKEN EN CONTACT OP TE NEMEN MET DE FABRIKANT.

Op Afb. 4 staat een juiste pasvorm van het harnas
Op Afb. 5, 6 en 7 staat een juiste bevestiging van de riem
VERBIND UW VEILIGHEIDSLIJN ALTIJD MET DE D-RING

EC-type onderzocht door FLEETWOOD

INGELICHTE ORGANISATIE nr. 0514

(FR) INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LES UTILISATEURS

Utilisation :
Dans des conditions côtières et offshore avec des vêtements contre les intempéries
Article non adapté pour transporter des outils lourds.

AVERTISSEMENT ! DES TEMPÉRATURES INFÉRIEURES À ZÉRO RISQUENT D'ALTÉRER LA PERFORMANCE DE L´EIF ET UN GONFLAGE PAR LA BOUCHE PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE APRÈS LE GONFLAGE AUTOMATIQUE POUR ATTEINDRE UNE FLOTTAISON MAXIMALE

LORSQUE LE GILET DE SAUVETAGE EST ENTIÈREMENT GONFLÉ, SA FLOTTABILITÉ ATTEINT AU MOINS 220 N ET EST CONFORME À LA NORME :

MSC.81(70)

MODÈLE AVEC HARNAIS CONFORME À LA NORME

ISO 12401

Durée de vie 5 ans

IL EST DANGEREUX D'UTILISER CE GILET DE SAUVETAGE SANS AVOIR LU ET PARFAITEMENT COMPRIS LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONTENUS DANS CE DOCUMENT. VOUS DEVEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE PREMIÈRE UTILISATION ET LES CONSERVER EN LIEU SÛR POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. VOTRE GILET DE SAUVETAGE DOIT ÊTRE RÉVISÉ TOUS LES ANS PAR UN SITE APPROUVÉ. VOTRE GARANTIE EST INVALIDE SI VOUS N'EFFECTUEZ PAS CETTE RÉVISION TOUS LES ANS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

APRÈS L'ACHAT DU GILET DE SAUVETAGE, VOUS DEVEZ :

1. Vérifiez que le gilet de sauvetage correspond à vos besoins en automatique ou manuel, de harnais présent ou pas. termes de gonflage
2. Vérifiez que le système de gonflage est en parfait état de fonctionnement.
3. Vérifiez que la cartouche de gaz n'est pas percée et est bien vissée.

LES CARTOUCHES DE GAZ SONT DES ARTICLES DANGEREUX QUI DOIVENT ÊTRE TENUS HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ET UTILISÉS DE MANIÈRE APPROPRIÉE !

CE GILET DE SAUVETAGE EST GONFLÉ PAR LA CARTOUCHE DE CO2, IL N'A AUCUNE FLOTTABILITÉ INHÉRENTE S'IL N'EST PAS GONFLÉ PAR LA CARTOUCHE DE CO2 OU À LA BOUCHE PAR L'UTILISATEUR. UNE FLOTTABILITÉ MINIMUM DE 220 N LORSQU'IL EST TOTALEMENT GONFLÉ ET POUR DES UTILISATEURS DE 43 KG ET PLUS. VÉRIFIEZ LE GILET DE SAUVETAGE AVANT CHAQUE UTILISATION, IL DOIT CORRESPONDRE AUX BESOINS ET EST ENTIÈREMENT FONCTIONNEL.

MODÈLE DU HARNAIS - POUR DES UTILISATEURS DE 43 KG ET PLUS Pour vérifier que vous disposez d'un modèle avec harnais, vérifiez que les boucles devant sont en métal avec un anneau D en acier inoxydable. Si le gilet de sauvetage comprend un harnais intégré, il faut le porter par-dessus tous vos vêtements.

UN GILET DE SAUVETAGE SANS HARNAIS DISPOSE UNIQUEMENT D'UNE BOUCLE EN PLASTIQUE - POUR LES UTILISATEURS PESANT PLUS DE 43KG

S'il s'agit d'un modèle sans harnais, vous pouvez le porter par-dessus un harnais séparé.

GONFLAGE AUTOMATIQUE AU GAZ (définition)

Un gilet de sauvetage automatique est gonflé au CO2. Lorsque la cartouche entre en contact avec l'eau, elle active automatiquement le mécanisme de gonflage au CO2. Si pour une raison quelconque le mécanisme ne fonctionne pas, vous devez tirer fortement sur le cordon de déclenchement pour activer manuellement la cartouche de gaz.
Les modèles automatiques sont gonflés en 5 secondes après immersion dans l'eau.

GONFLAGE MANUEL AU GAZ

Tirez sur le cordon de déclenchement pour gonfler manuellement le gilet de sauvetage avec le gaz.

GONFLAGE PAR LA BOUCHE

L'embout de gonflage buccal sert à gonfler le gilet un peu plus si nécessaire. Retirez le bouchon et soufflez dans l'embout. Ne gonflez pas complètement le gilet de sauvetage à la bouche avant de le gonfler à l'aide de la cartouche de co2 au risque de causer des dégâts irréparables.

SIFFLET

Le gilet de sauvetage dispose d'un sifflet pour attirer l'attention.

LAMPE

Une lampe LED est fournie (en option) et elle s'allume automatiquement lors de l'immersion dans l'eau.

MODE D'EMPLOI :

Entraînez-vous à utiliser ce dispositif. Avant d'utiliser ce gilet de sauvetage, entraînez-vous à le mettre et à l'utiliser pour vous assurer de sa compatibilité avec des vêtements supplémentaires. (Pour les modèles automatiques, retirez la cartouche qui est sensible à l'eau avant de l'essayer.) APRÈS L'ESSAI, LAISSEZ SÉCHER LE GILET DE SAUVETAGE ET N'OUBLIEZ PAS DE REMETTRE LA CARTOUCHE À DÉCLENCHEMENT AUTOMATIQUE. CE DISPOSITIF N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE TANT QU'IL N'EST PAS ENTIÈREMENT GONFLÉ. L'utilisation de vêtements étanches ou dans des circonstances particulières peut limiter ses performances. Avant chaque utilisation, vérifiez que le gilet de sauvetage est en parfait état et que le système de gonflage est fonctionnel, et vérifiez également que la cartouche de gaz n'a pas été activée et qu'elle est correctement en place au niveau du percuteur.

IMPORTANT : AVEC LE TEMPS, LA CARTOUCHE DE GAZ RISQUE DE SE DESSERRER. SI LA CARTOUCHE SE DESSERRE, ELLE NE GONFLERA PAS LE GILET DE SAUVETAGE. VÉRIFIEZ-LA À CHAQUE UTILISATION DU GILET.

POUR ENFILER LE GILET DE SAUVETAGE (Fig 1)

Enfliez le gilet de sauvetage comme une veste et attachez la boucle. Ajustez la ceinture en faisant coulisser la sangle dans la boucle. La ceinture doit être serrée sans être inconfortable. PORTEZ TOUJOURS LE GILET DE SAUVETAGE PAR-DESSUS TOUS VOS VÊTEMENTS. NE PORTEZ JAMAIS LE GILET DE SAUVETAGE SOUS UN VÊTEMENT OU SOUS DES VÊTEMENTS DE PLUIE.
Le gilet de sauvetage est équipé d'une sangle sous-cutale. ELLE DOIT ÊTRE SERRÉE SANS ÊTRE INCONFORTABLE. N'UTILISEZ JAMAIS LE GILET DE SAUVETAGE SANS AJUSTER CORRECTEMENT LA SANGLE SOUS-CUTALE.

RÉARMEMENT (Fig 2)

Réarmez uniquement en utilisant un kit de réarmement du fabricant 45 GRM CO2. 1. Dégonflez la chambre en maintenant le bouchon de l'embout contre la valve sur l'embout buccal. Pour vider tout l'air, roulez le gilet de sauvetage et répétez cette opération plusieurs fois pour le dégonfler entièrement. 2. Si le système a été activé manuellement, appuyez sur le levier jusqu'au moment d'atteindre sa position initiale et insérez le clip en plastique. 3. Si le système a (modèle automatique uniquement) a été activé automatiquement, dévissez la cartouche et remplacez-la par une neuve. 4. Démontez la cartouche de gaz et vissez une nouvelle cartouche en place, serrezà la main. Si l'un des indicateurs d'état verts est manquant, réarmez-le à l'aide d'un nouveau kit. IMPORTANT ! Si vous ne respectez pas cette procédure de réarmement dans 'ordre indiqué, vous risquez de déclencher une activation accidentelle de la cartouche de gaz.

Pour les modèles Pro Sensor, Hammara et Halkey, référez-vous au manuel pertinent ci-inclus.

ENTRETIEN ET RÉVISION

VOTRE GILET DE SAUVETAGE DOIT ÊTRE RÉVISÉ TOUS LES ANS PAR UN SITE APPROUVÉ.
En plus de la révision annuelle, vous devez prendre soin et entretenir votre gilet de sauvetage. Ne vous en servez pas de coussin. N'activez pas le mécanisme CO2 après avoir gonflé avec la bouche. Vérifiez que la chambre retient la pression en gonflant à la bouche et en la laissant toute une nuit. Si elle perd de l'air, consultez un site d'entretien. **N'ESSAYEZ JAMAIS D'EFFECTUER DES RÉPARATIONS VOUS-MÊME.** Vérifiez que la cartouche CO2 n'est pas percée. Remplacez la cartouche sensible à l'eau tous les ans. Pour nettoyer le gilet de sauvetage, rincez à l'eau douce uniquement. (Démontez d'abord la cartouche sensible à l'eau.) Laissez sécher complètement à l'air avant de remonter. Vérifiez que la chambre est entièrement dégonflée avant de ranger le gilet de sauvetage. Entreposez l'article dans un lieu sec et bien ventilé.

Fréquence de révision des gilets de sauvetage :

Une révision annuelle est fortement recommandée par un site autorisé. Pour une utilisation professionnelle, la navigation fluviale, une utilisation fréquente et extrême, vous devez effectuer une révision annuelle complète depuis la date d'achat.

RANGEMENT (Fig 3)

Suivez les consignes dans l'ordre indiqué.

1. Placez le gilet de sauvetage sur une surface plane et sèche.
2. Vérifiez que tout l'air est expié de la chambre.
3. Remplacez le bouchon de l'embout oral.
4. Suivez l'ordre indiqué sur le schéma.

Instructions pour le modèle avec harnais intégral
conformément à : ISO 12401

N'UTILISEZ JAMAIS UN GILET DE SAUVETAGE AVEC HARNAIS INTÉGRÉ SANS ATTACHER UNE LIGNE DE SÉCURITÉ.

Le harnais est adapté pour un adulte pesant plus de 43 kg. Le harnais doit être serré sans être inconfortable. Il est dangereux de porter ce gilet de sauvetage non resserré. Le harnais se porte serré afin d'être efficace. Le harnais et la ligne de vie empêchent l'utilisateur de tomber par-dessus bord, ils n'ont pas été conçus pour protéger des chutes de hauteur. Le harnais et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces importantes. Attachez le harnais à des points sécurisés ou à une ligne de vie. Rincez le harnais de sécurité à l'eau douce et laissez sécher à l'air libre. Contrôlez régulièrement le harnais et la couture afin de détecter tout signe d'usure ou d'endommagement.

EN CAS DE DOUTE SUR L'ÉTAT OU LA FONCTIONNALITÉ DE VOTRE GILET DE SAUVETAGE, ARRÊTEZ DE L'UTILISER IMMÉDIATEMENT ET DEMANDEZ CONSEIL AU FABRICANT

Le harnais doit être mis comme sur la figure 4. Les boucles doivent être mises comme sur les figures 5, 6 et 7.

LE HARNAIS DOIT TOUJOURS ETRE RELIE A LA LIGNE DE SECURITE PAR L'ANNEAU EN D.

Examen CE réalisé par FLEETWOOD NOTIFIED BODY No. 0514

(IT) INFORMAZIONI IMPORTANTI

Applicazione:

Costiero e in mare aperto, con abbigliamento per condizioni meteorologiche avverse.

Non adatto quando si trasportano utensili pesanti.

AVVERTENZA! LE BASSE TEMPERATURE POTREBBERO INFLUIRE SULLE PRESTAZIONI DEL DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO INDIVIDUALE (DPI) E PER LA FUNZIONE DI GALLEGGIAMENTO COMPLETO, DOPO LA GONFIATURA, POTREBBE ESSERE NECESSARIA UN'ULTERIORE GONFIATURA ORALE.

DOPO AVERE GONFIATO COMPLETAMENTE, IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO GARANTIRÀ UN GALLEGGIAMENTO MINIMO DI 220 N E SARÀ CONFORME A:

MSC.81(70)

IMBRACATURA DI SICUREZZA CONFORME A ISO 12401

Scadenza : 5 anni

È PERICOLOSO USARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SENZA AVER PRIMA LETTO E COMPRESO COMPLETAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA QUI RIPORTATE. SARÀ NECESSARIO LEGGERLE PRIMA DI USARLO PER LA PRIMA VOLTA E DOVRANNO ESSERE SEMPRE TENUTE A PORTATA DI MANO PER FUTURO RIFERIMENTO. IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO DEVE ESSERE SOTTOPOSTO A MANUTENZIONE ANNUALE DA PARTE DI UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO. LA GARANZIA DECADRÀ SE IL GIUBBOTTO NON VERRÀ SOTTOPOSTO A MANUTENZIONE ANNUALE ATTENENDOSI ALLE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE.

AL MOMENTO DELL'ACQUISTO, VERIFICARE QUANTO SEGUE.

1. Che il giubbotto di salvataggio soddisfi i requisiti di gonfiatura automatica o manuale, sia in presenza di imbracatura o meno.
2. Che il sistema di gonfiatura sia completamente funzionante.
3. Che la bomboletta del gas non sia forata e che sia completamente avvitata.

LE BOMBOLETTE DEL GAS SONO MATERIALI PERICOLOSI E DEVONO ESSERE MANTENUTE LONTANO DAI BAMBINI ED ESSERE UTILIZZATE IN MODO APPROPRIATO !

QUESTO GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO VIENE GONFIATO CON CO_2 E NON RAGGIUNGERÀ IL PUNTO DI GALLEGGIAMENTO FINO ALLA GONFIATURA COMPLETA CON CO_2, OPPURE ORALMENTE DA PARTE DELL'UTENTE.

QUANDO È COMPLETAMENTE GONFIO (MIN. 220 NEWTON) SARÀ IN GRADO DI SOSTENERE UN UTENTE DEL PESO DI 43 KG E OLTRE.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE CHE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SIA CONFORME ALLE SPECIFICHE RICHIESTE E CHE SIA COMPLETAMENTE FUNZIONANTE.

MODELLO PER IMBRACATURA– PER UTENTI DI PESO SUPERIORE A 43 KG

Per essere sicuri che il giubbotto di salvataggio sia un modello da utilizzare con imbracatura, verificare che le fibbie anteriori metalliche siano dotate di un anello a "D" di acciaio inossidabile. Se il giubbotto di salvataggio è dotato di propria imbracatura completa, dovrà essere indossato sopra qualsiasi altro indumento.

UN MODELLO SENZA IMBRACATURA DISPONE DI UNA FIBBIA DI PLASTICA – PER UTENTI DI PESO SUPERIORE A 43 KG

I modelli senza imbracatura possono essere indossati sopra un'imbracatura esistente.

GONFIATURA A GAS AUTOMATICA (definizione)

Un giubbotto di salvataggio automatico viene gonfiato con CO_2. Quando la cartuccia sensibile all'acqua viene in contatto con l'acqua, attiverà automaticamente il meccanismo di gonfiatura con CO_2. Se questo non si verifica, per qualsiasi ragione, si dovrà tirare con forza il cordino di attivazione manuale che attiverà la bomboletta di gonfiatura a gas.
I modelli automatici si gonfieranno in 5 secondi a partire dall'immersione in acqua.

GONFIATURA A GAS MANUALE

Per avviare la gonfiatura a gas manuale, tirare con forza il cordino per l'attivazione della gonfiatura del giubbotto di salvataggio.

GONFIATURA ULTERIORE A FIATO

Quando necessario, per gonfiare ulteriormente il giubbotto di salvataggio, si potrà usare il tubo orale per la gonfiatura a fiato. Rimuovere il tappo e soffiare nel tubicino. Non procedere mai con una gonfiatura a fiato del giubbotto di salvataggio prima di aver attivato la gonfiatura a gas. Ciò potrebbe generare una pressione eccessiva del giubbotto di salvataggio e causare danni irreparabili.

FISCHIETTO

Il giubbotto di salvataggio è dotato di un fischietto per richiamare l'attenzione.

LUCI

Il giubbotto di salvataggio può essere opzionalmente dotato di luci LED che verranno attivate automaticamente quando si è immersi in acqua.

ISTRUZIONI PER L'USO

Addestrarsi all'uso di questo dispositivo. Prima di usarlo è necessario provare a indossare e usare il giubbotto di salvataggio per assicurarne la compatibilità con l'abbigliamento indossato. (Per i modelli automatici, prima di eseguire le prove, rimuovere la cartuccia sensibile all'acqua). DOPO LA PROVA, LASCIARE ASCIUGARE COMPLETAMENTE ALL'ARIA IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO E RICORDARE DI APPLICARE DI NUOVO LA CARTUCCIA AUTOMATICA. QUESTO DISPOSITIVO È UN GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SOLO DOPO CHE SI SARÀ COMPLETAMENTE GONFIATO. Se si utilizzano indumenti impermeabili, o in altre occasioni, potrebbe non essere possibile raggiungere completamente i livelli prestazionali previsti. Prima di qualsiasi utilizzo verificare che il giubbotto di salvataggio non sia danneggiato e che il sistema di gonfiatura sia completamente funzionante, verificando anche che la bomboletta del gas non sia stata attivata e che sia adeguatamente avvitata alla valvola di attivazione. **IMPORTANTE: CON IL PASSARE DEL TEMPO LA BOMBOLETTA DEL GAS POTREBBE ALLENTARSI: IN QUESTO CASO NON SARÀ IN GRADO DI GONFIARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO. PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE CHE LA BOMBOLETTA DEL GAS SIA COMPLETAMENTE AVVITATA IN POSIZIONE.**

COME INDOSSARLO (Fig 1)

Indossarlo come un gilè e chiudere la fibbia. Regolare la cinghia facendola scorrere attraverso il componente di regolazione della cinghia stessa. La cinghia dovrà essere stretta fino a raggiungere un livello di vestibilità confortevole. INDOSSARE SEMPRE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SOPRA TUTTI GLI ALTRI INDUMENTI. NON INDOSSARE MAI IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SOTTO ALTRI INDUMENTI O SOTTO UN ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO LE CONDIZIONI ATMOSFERICHE AVVERSE. Questo giubbotto di salvataggio è dotato di CINGHIE REGOLABILI. REGOLARLE A UNA TENSIONE CHE RISULTI CONFORTEVOLE. NON USARE MAI IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO SENZA AVER PRIMA REGOLATO E ADATTATO LA TENSIONE DELLE CINGHIE.

RIATTIVAZIONE/RIPRISTINO (Fig 2)

Per ripristinare la funzionalità del giubbotto utilizzare unicamente il kit di riattivazione 45 GRM CO_2 del produttore.

1. Sgonfiare le camere d'aria mantenendo il tirante del tubicino per la gonfiatura a fiato contro la valvola del tubicino di gonfiatura a fiato. Girare verso l'alto il giubbotto di salvataggio per espellere l'aria e ripetere questa operazione più volte fino a quando sarà completamente sgonfio.
2. In caso di gonfiatura manuale, spingere indietro la leva di attivazione nella sua posizione di partenza e fermarla con la graffetta di plastica. 3. In caso di gonfiatura automatica (solo modelli automatici) svitare la cartuccia sensibile all'acqua e sostituirla con una nuova. 4. Rimuovere la bomboletta del gas utilizzata e avvitarne una nuova, serrandola manualmente in posizione. Se manca uno degli indicatori verdi di attivazione, sarà necessario ripristinarli con un nuovo kit.

IMPORTANTE. La mancata osservanza del processo di riattivazione nell'ordine qui descritto potrebbe generare l'involontaria attivazione della bomboletta del gas.

Per i modelli Pro Sensor, Hammar e Halkey, fare riferimento ai relativi manuali per l'utente..

IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO DEVE ESSERE SOTTOPOSTO A MANUTENZIONE ANNUALE DA PARTE DEL PRODUTTORE O DI UN SERVIZIO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO

Oltre alla manutenzione annuale si dovranno anche controllare e conservare la corrette condizioni del giubbotto di salvataggio.

Non usarlo come un cuscino. Non attivare il meccanismo di gonfiatura con CO_2 dopo una gonfiatura a fiato. Verificare che le camere d'aria mantengano la pressione dopo averlo gonfiato a fiato e lasciandolo gonfio per una notte. Se si rileva una qualche perdita, contattare il centro di assistenza. **NON CERCARE MAI DI ESEGUIRE AUTONOMAMENTE LE RIPARAZIONI**. Controllare che la bomboletta di CO_2 non sia forata. Sostituire ogni anno la cartuccia sensibile all'acqua. Per pulire il giubbotto di salvataggio, lavarlo unicamente sotto acqua corrente. (Prima rimuovere la cartuccia sensibile all'acqua). Prima di indossarlo di nuovo, lasciarlo asciugare all'aria aperta. Prima di riporlo nella confezione, assicurarsi che le camere d'aria siano completamente sgonfie. Conservarlo in un luogo asciutto e adeguatamente ventilato.

Manutenzione programmata dei giubbotti di salvataggio:

Si raccomanda vivamente di fare eseguire una manutenzione annuale da un centro di assistenza. Per un uso professionale, di navigazione entroterra e in caso di utilizzi frequenti ed estremi, sarà necessaria una manutenzione annuale a partire dalla data di acquisto.

RICONFEZIONAMENTO (Fig 3)

Procedere nell'ordine seguente.

1. Posizionare il giubbotto di salvataggio su una superficie piana e asciutta.
2. Verificare che l'aria sia stata espulsa da tutte le camere d'aria.
3. Sostituire la copertura del tubicino per la gonfiatura a fiato.
4. Attenersi alla sequenza riportata nella figura seguente.

ISTRUZIONI PER IL MODELLO CON IMBRACATURA INTEGRALE L'IMBRACATURA DA BARCA È CONFORME A: ISO 12401

NON USARE MAI UN GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO CON IMBRACATURA SENZA ESSERSI AGGANCIATI A UNA CIMA

DI SICUREZZA

Questa imbracatura è destinata a utenti adulti di peso superiore a 43 kg. La cintura dell'imbracatura deve essere stretta fino raggiungere un livello di vestibilità confortevole. Tenere presente che un'imbracatura allentata potrebbe non essere sicura. Per essere efficace, l'imbracatura dovrà essere indossata aderente. L'imbracatura di sicurezza per barca e la cima di sicurezza hanno lo scopo di evitare che l'utente possa cadere fuori bordo, e non per proteggerlo da possibili cadute dall'alto. L'imbracatura di sicurezza da barca e la cima di sicurezza possono trasmettere forze consistenti. Agganciarsi quindi solo a punti o a linee di ancoraggio resistenti. Lavare l'imbracatura di sicurezza con acqua corrente e lasciare asciugare all'aria. Verificare regolarmente l'imbracatura e le cuciture per rilevare eventuali segni di usura o danni.

IN CASO DI DUBBI SULLE CONDIZIONI O SULL'OPERATIVITÀ DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO INTERROMPERNE IMMEDIATAMENTE L'UTILIZZO E RICHIEDERE CONSIGLI AL PRODUTTORE.

La fig. 4 mostra l'uso corretto dell'imbracatura.

Le figg. 5, 6 e 7 mostrano l'uso corretto delle fibbie.

AGGANCIARSI ALLA CIMA DI SICUREZZA UTILIZZANDO GLI ANELLI A "D".

Analisi di tipo CE eseguita da FLEETWOOD

ORGANISMO ACCREDITATO N. 0514

(ES) INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

Aplicación:

En costa y en alta mar con ropa adecuada para condiciones climatológicas adversas. No es apropiado si se llevan herramientas pesadas.

¡ADVERTENCIA! LAS TEMPERATURAS DE CONGELACIÓN PUEDEN AFECTAR AL RENDIMIENTO DEL PFD Y ES POSIBLE QUE SE REQUIERA LA APLICACIÓN ORAL DESPUÉS DEL INFLADO PARA LOGRAR LA PLENA FLOTABILIDAD

CUANDO ESTE CHALECO ESTÁ COMPLETAMENTE INFLADO TIENE UNA FLOTABILIDAD MÍNIMA DE 220 N Y CUMPLE CON:

MSC.81(70)

EL MODELO DE ARNÉS DE SEGURIDAD DE CUBIERTA CUMPLE CON LA NORMA

ISO 12401

Vida útil de 5 años

ES PELIGROSO USAR ESTE CHALECO SALVAVIDAS A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD INCLUIDAS EN EL MISMO; DEBE LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL PRIMER USO Y GUARDARLAS EN UN LUGAR SEGURO PARA REFERENCIA FUTURA
SU CHALECO SALVAVIDAS SE DEBE REVISAR CADA AÑO POR UN AGENTE DE SERVICIO AUTORIZADO
SU GARANTÍA NO ES VÁLIDA SI NO REVISA SU CHALECO SALVAVIDAS CADA AÑO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES DE LOS FABRICANTES
EN EL MOMENTO DE LA COMPRA, DEBE COMPROBAR LO SIGUIENTE:

1. Comprobar que el chaleco salvavidas se adapta a sus necesidades en términos de inflado automático o manual, con arnés o sin arnés
2. Comprobar que el sistema de inflado es completamente funcional
3. Comprobar que el cilindro de gas no ha sido perforado y está atornillado firmemente

LOS CILINDROS DE GAS SON PRODUCTOS PELIGROSOS Y SE DEBEN MANTENER ALEJADOS DE LOS NIÑOS Y NO SE DEBEN UTILIZAR DE FORMA INCORRECTA. EL CHALECO SALVAVIDAS DISPONE DE INFLADO MEDIANTE CO_2, NO TIENE NINGUNA FLOTABILIDAD PROPIA A MENOS QUE SE INFLE MEDIANTE EL CILINDRO DE GAS DE CO_2 O POR EL USUARIO ORALMENTE. MÍNIMO DE 220 NEWTONS CUANDO ESTÁ COMPLETAMENTE INFLADO. APTO PARA USUARIOS A PARTIR DE 43 KG DE PESO COMPROBAR ANTES DE CADA USO QUE ESTE CHALECO SALVAVIDAS CUMPLE CON LAS ESPECIFICACIONES QUE USTED NECESITA Y QUE ES PLENAMENTE FUNCIONAL:

MODELO DE ARNÉS – PARA USUARIOS A PARTIR DE 43 KG DE PESO
Para identificar que tiene un modelo con arnés, debe inspeccionar las hebillas delanteras para comprobar que son de metal con un anillo de acero inoxidable en forma de "d".
Si este chaleco salvavidas está equipado con un arnés integral, solamente se debe utilizar como la capa más externa

UN MODELO SIN ARNÉS INCLUYE SOLAMENTE UNA HEBILLA DE PLÁSTICO – PARA USUARIOS A PARTIR DE 43 KG DE PESO
Si se trata de un modelo sin arnés, se puede llevar con un arnés por separado.

INFLADO AUTOMÁTICO CON GAS (definición)
Los chalecos salvavidas automáticos se inflan utilizando gas CO2. Cuando el cartucho sensible al agua entra en contacto con el agua, activa el mecanismo automático de inflado con gas CO2. Si por cualquier razón este mecanismo falla, usted deberá tirar hacia abajo bruscamente del cordón de activación manual, y esta acción explotará manualmente el cilindro de gas. Los modelos automáticos se inflarán en el plazo de cinco segundos posterior a la inmersión en el agua.

INFLADO MANUAL CON GAS
Para el inflado manual con gas, tire hacia abajo del cordón de activación para inflar con gas el chaleco salvavidas.

INFLADO ORAL
El tubo oral se puede utilizar para inflar el chaleco salvavidas si fuera necesario. Retire la tapa y sople en la pieza destinada a la boca. Nunca infle el chaleco salvavidas soplando con la boca y luego active el mecanismo de gas, ya que causará sobrepresión del chaleco salvavidas y provocará un daño irreparable.

SILBATO
Un silbato se incluye en el chaleco salvavidas para atraer la atención.

LUZ
La luz LED está incluida (opcional) y se activa automáticamente al entrar al agua.

INSTRUCCIONES DE USO
Acostúmbrese por sí mismo en el uso de este dispositivo. Antes del uso, pruebe y utilice este chaleco salvavidas para asegurar su compatibilidad con la ropa correspondiente. (En el modelo automático, retire el cartucho sensible al agua antes de la prueba). DESPUÉS DE LA PRUEBA, DEJE SECAR BIEN EL CHALECO SALVAVIDAS Y NO OLVIDE VOLVER A AJUSTAR EL CARTUCHO AUTOMÁTICO. ESTE DISPOSITIVO NO FUNCIONA COMO CHALECO SALVAVIDAS HASTA QUE ESTÉ COMPLETAMENTE INFLADO. Es posible que el rendimiento total no se pueda conseguir usando ropa impermeable o en otras circunstancias. Antes de cada uso, se debe asegurar de que el chaleco salvavidas no presenta daños y que el sistema de inflado es totalmente funcional, comprobando además que el cilindro de gas no ha sido disparado y que está atornillado firmemente al cabezal de activación. IMPORTANTE: A LO LARGO DEL TIEMPO, EL CILINDRO DE GAS SE PUEDE AFLOJAR. SI EL CILINDRO SE HA AFLOJADO, EL CHALECO SALVAVIDAS NO SE INFLARÁ. COMPROBAR ANTES DE CADA USO QUE EL CILINDRO ESTÉ BIEN ATORNILLADO.

COLOCAR (Fig 1)
Póngaselo como un chaleco y asegure la hebilla. Ajuste el cinturón enroscando la cinta a través de la hebilla de ajuste. El cinturón debe quedar apretado pero cómodo. SIEMPRE UTILICE EL CHALECO SALVAVIDAS COMO LA CAPA MÁS EXTERNA. NUNCA LLEVE EL CHALECO SALVAVIDAS BAJO CUALQUIER OTRA PRENDA DE VESTIR O ROPA ADECUADA PARA CONDICIONES CLIMATOLÓGICAS ADVERSAS. Este chaleco salvavidas está equipado con una correa de entrepierna. SE DEBE AJUSTAR CON FIRMEZA, PERO CÓMODAMENTE. NO UTILIZAR EL CHALECO SALVAVIDAS SIN AJUSTAR CORRECTAMENTE NI SIN ASEGURAR DE FORMA SEGURA LA CORREA DE ENTREPIERNA.

REARMAR (Fig 2)
Solo se debe rearmar utilizando el kit de rearme 45 GRM CO2.

1.Desinflar el dispositivo cogiendo la pestaña de la tapa del tubo oral frente a la válvula del tubo oral. Enrolle el chaleco salvavidas con fuerza para expulsar todo el aire, repetir este proceso varias veces para asegurar que se desinfla por completo. 2. Si se ha disparado manualmente, empuje la palanca de disparo a su posición y asegúrela con el clip de plástico. 3. Si (modelo automático solamente) se ha disparado automáticamente, desenrosque el cartucho sensible al agua y cámbielo por uno nuevo. 4. Retire el cilindro de gas usado y atornille el nuevo cilindro en su lugar, apriételo a mano. Si falta cualquiera de los dos indicadores verdes, debe rearmar con un nuevo kit. **IMPORTANTE**. Si no sigue el proceso de rearme en el orden indicado por escrito, es posible que se produzca la activación accidental del cilindro de gas. .

En el caso de los modelos Pro Sensor, Hammar y Halkey, consulte los correspondientes manuales de funcionamiento adjuntos..

CUIDADO Y MANTENIMIENTO
SU SALVAVIDAS, SE DEBERÁ REVISAR ANUALMENTE POR EL FABRICANTE O EL AGENTE DE SERVICIO AUTORIZADO.
Además del servicio anual, también debe cuidar y mantener la condición de su chaleco salvavidas.
No utilizar como amortiguación. No ponga en funcionamiento el mecanismo de CO2 después del inflado oral.
Compruebe que el dispositivo mantiene la presión inflándolo oralmente y dejándolo durante la noche. Si se produce cualquier pérdida, consulte con el agente de servicio. NUNCA INTENTE REPARARLO POR SÍ MISMO. Compruebe que el cilindro de CO2 no se ha pinchado. Reemplazar anualmente el
cartucho sensible al agua. Para limpiar el chaleco salvavidas, enjuague solamente con agua dulce. (Retire el cartucho de detección sensible al agua en primer lugar). Deje secar al aire completamente antes de reacondicionar. Asegúrese de que el dispositivo está completamente desinflado antes volver a embalar. Conservar en un lugar seco y bien ventilado.

Intervalo de servicio para los chalecos salvavidas:

El servicio anual por un centro de servicio autorizado es muy recomendable. Para uso profesional, navegación interior, uso frecuente y extremo, servicio completo anual desde la fecha de compra.

EMBALAR DE NUEVO (Fig 3)
Siga las instrucciones en el orden indicado por escrito.
1. Colocar el chaleco salvavidas en una superficie plana seca
2. Comprobar que se expulsa todo el aire del dispositivo
3. Volver a colocar la tapa del tubo oral
4 Seguir la secuencia del gráfico.

Cierre con cremallera

INSTRUCCIONES PARA EL MODELO CON ARNÉS INTEGRAL
EL ARNÉS DE CUBIERTA CUMPLE CON LA NORMA: ISO 12401
NO USAR NUNCA UN CHALECO SALVAVIDAS CON ARNÉS SIN FIJAR UN CABO DE SEGURIDAD. Este arnés es adecuado para un usuario adulto a partir de 43 kg. El arnés debe quedar apretado pero cómodo. Tenga en cuenta que no es seguro de usar este arnés si está flojo. El arnés se debe apretar con fuerza para que sea eficaz. El arnés de seguridad de cubierta y el cabo de seguridad tienen el objetivo de evitar que el usuario se caiga por la borda, y no están diseñados para ofrecer protección ante caídas de altura. El arnés de seguridad de cubierta y el cabo de seguridad pueden transmitir grandes fuerzas. Se deben fijar a puntos o vías de enganche firmes y fuertes. Enjuague el arnés de seguridad en el agua dulce y déjelo secar al aire. Asimismo, compruebe periódicamente el arnés y las costuras para detectar cualquier signo de desgaste por daños.
SI TIENE ALGUNA DUDA SOBRE LA CONDICIÓN O LA FUNCIONALIDAD DE SU CHALECO SALVAVIDAS, DEBE DEJAR DE USARLO INMEDIATAMENTE Y BUSCAR AYUDA PROFESIONAL DEL FABRICANTE.

La Figura 4 muestra el ajuste apropiado del arnés
Las Figuras 5, 6 y 7 muestran el ajuste apropiado de las hebillas

ENGANCHE SIEMPRE SU CABO DE SEGURIDAD AL ANILLO CON FORMA DE D.

Tipo de examen CE por
FLEETWOOD ORGANISMO
NOTIFICADO N.º 0514

(FIN) TÄRKEÄÄ TIETOA KÄYTTÄJÄLLE

Käyttö:
Rannikolla ja merellä päällys-, suoja- ja ulkoiluvaatteiden kanssa. Ei sovellu, jos kannetaan raskaita työkaluja.

VAROITUS! PAKKANEN VOI VAIKUTTAA PELASTUSLIIVIN SUORITUSKYKYYN, JA TÄYTÖN JÄLKEEN KÄYTTÄJÄN SAATTAA OLLA TARPEEN LISÄTÄYTTÄÄ PUHALTAMALLA TÄYDELLISEN NOSTEEN AIKAANSAAMISEKSI.

TÄYTEEN TÄYTETTYNÄ TÄMÄN

PELASTUSLIIVIN NOSTE ON VÄHINTÄÄN

220 N JA SE ON SEURAAVAN

PÄÄTÖSLAUSELMAN MUKAINEN:

MSC.81(70)

VENEILYTURVAVALJASMALLI

NOUDATTAA STANDARDIA:

ISO 12401
Käyttöaika 5 vuotta

TÄMÄN PELASTUSLIIVIN KÄYTTÖ ON VAARALLISTA, ELLET OLE LUKENUT JA TÄYSIN YMMÄRTÄNYT TÄHÄN SISÄLTYVIÄ OHJEITA JA TURVAVAROITUKSIA; SINUN ON LUETTAVA NÄMÄ OHJEET ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ JA SÄILYTETTÄVÄ NE TALLESSA TULEVAA TARVETTA VARTEN. VALTUUTETUN HUOLTOEDUSTAJAN ON HUOLLETTAVA PELASTUSLIIVI VUOSITTAIN. TAKUUSI MITÄTÖITYY, JOS PELASTUSLIIVIÄSI EI HUOLLETA VUOSITTAIN VALMISTAJAN OHJEIDEN MUKAISESTI.

PELASTUSLIIVIÄ OSTETTAESSA ON TARKISTETTAVA SEURAAVAT:

1. Tarkista, että pelastusliivi täyttää tarpeesi, mitä tulee automaattiseen tai manuaaliseen täyttöön sekä valjaiden tarpeeseen;
2. Tarkista, että täyttöjärjestelmä toimii täydellisesti;
3. Tarkista, että kaasusäiliössä ei ole reikiä ja että se on kierretty kiinni tiukasti.

KAASUSÄILIÖT OVAT VAARALLISIA, JA NE TULEE PITÄÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA, EIKÄ NIITÄ SAA VÄÄRINKÄYTTÄÄ!
TÄMÄ PELASTUSLIIVI TÄYTETÄÄN HIILIDIOKSIDIKAASULLA; PELASTUSLIIVISSÄ ITSESSÄÄN EI OLE NOSTETTA, ELLEI SITÄ TÄYTETÄ HIILIDIOKSIDIKAASUSÄILIÖSTÄ TAI PUHALTAMALLA. TÄYTEEN TÄYTETTYNÄ NOSTE ON VÄHINTÄÄN 220 NEWTONIA. SOVELTUU KÄYTTÄJILLE 43 KG:N PAINOSTA ALKAEN. TARKISTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ, ETTÄ TÄMÄ PELASTUSLIIVI VASTAA TARPEITASI TEKNISTEN TIETOJEN OSALTA JA ETTÄ SE ON TÄYSIN TOIMIVA:

VALJASMALLI – YLI 43 KG:N PAINOISILLE KÄYTTÄJILLE Tunnistat valjasmallin siitä, että etusoljet ovat metallia ja niissä on “D”-rengas ruostumatonta terästä.
Jos tässä pelastusliivissä on integroidut valjaat, sitä tulee käyttää vain uloimpana vaatekertana.

MALLISSA, JOSSA EI OLE VALJAITA, ON AINOASTAAN MUOVISOLJET – YLI 43 KG:N PAINOISILLE KÄYTTÄJILLE
Jos kyseessä on malli, jossa ei ole valjaita, sen ylle voidaan pukea erilliset valjaat.

AUTOMAATTINEN KAASUN TÄYTTÖ (määritys)
Automaattinen pelastusliivi täytetään hiilidioksidikaasulla. Jos veden havaitseva patruuna joutuu kosketuksiin veden kanssa, automaattinen hiilidioksidikaasun täyttömekanismi aktivoituu. Jos tämä ei jostain syystä toimi, vedä rivakasti laukaisunarusta, jolloin kaasusäiliö laukeaa manuaalisesti. Automaattiset mallit täyttyvät 5 sekunnin kuluessa veteen uppoamisesta.

MANUAALINEN KAASUN TÄYTTÖ
Pelastusliivin täyttämiseksi manuaalisesti vedä laukaisunarusta, jolloin kaasu täyttää pelastusliivin.

TÄYTTÖ PUHALTAMALLA
Tarvittaessa pelastusliivin voi täyttää puhalluputkella. Irrota korkki ja puhalla suukappaleeseen. Älä koskaan täytä pelastusliiviä ensin puhaltamalla ja sitten kaasulla; se saa aikaan ylipaineen ja korjaamatonta vahinkoa.

VIHELLYSPILLI
Pelastusliiviin on kiinnitetty vihellyspilli huomion kiinnittämistä varten.

VALO
Pelastusliivissä on LED-valo (lisävaruste), joka aktivoituu automaattisesti sen joutuessa kosketuksiin veden kanssa.

KÄYTTÖOHJEET
Harjoittele käyttämään tätä laitetta. Ennen käyttöä harjoittele tämän pelastusliivin pukemista ja käyttöä, jotta voit olla varma, millaisten vaatteiden kanssa se soveltuu yhteen. (Automaattisessa mallissa irrota veden havaitseva patruuna ennen testaamista.) TESTAAMISEN JÄLKEEN ANNA PELASTUSLIIVIN KUIVUA PERUSTEEL-LISESTI JA MUISTA LAITTAA AUTOMAATTINEN PATRUUNA TAKAISIN PAIKALLEEN. TÄMÄ EI OLE PELASTUSLIIVI ENNEN KUIN SE ON KOKONAAN TÄYTTYNYT. Täyttä suorituskykyä ei välttämättä saavuteta, jos pidetään vedenkestäviä vaatteita, tai muissa olosuhteissa. Ennen jokaista käyttöä sinun tulee varmistaa, että pelastusliivi ei ole vaurioitunut ja että täyttöjärjestelmä toimii täydellisesti. Tarkista, ettei kaasusäiliö ole lauennut ja että se on tiukasti kierretty laukaisupäähän. TÄRKEÄÄ! AJAN MITTAAN KAASUSÄILIÖ VOI LÖYSTYÄ. JOS KAASUSÄILIÖ ON LÖYSÄLLÄ, SE EI TÄYTÄ PELASTUSLIIVIÄ. TARKISTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ, ETTÄ KAASUSÄILIÖ ON TIUKASTI KIERRETTY KIINNI.

PUKEMINEN (Fig 1)
Pue päälle liivin tavoin ja kiinnitä solki. Säädä hihnaa pujottamalla se säätösoljen läpi. Hihnan tulisi olla kiristetty tiukasti, mutta miellyttävästi.
PIDÄ PELASTUSLIIVIÄ AINA ULOIMPANA VAATEKERTANA. ÄLÄ KOSKAAN PIDÄ PELASTUSLIIVIÄ MINKÄÄN MUUN VAATTEEN ALLA. Tässä pelastusliivissä on haaranauha. SITÄ TULEE SÄÄTÄÄ
SITEN, ETTÄ PELASTUSLIIVI ON PÄÄLLÄ TIUKASTI, MUTTA MIELLYTTÄVÄSTI. ÄLÄ KÄYTÄ PELASTUSLIIVIÄ SÄÄTÄMÄTTÄ HAARANAUHAA OIKEIN JA TIUKASTI.

UUDELLEENVARUSTAMINEN (Fig 2)
Varusta uudelleen vain käyttäen valmistajan 45 GRM CO2 -varustelusarjaa.

1. Tyhjennä kammio painamalla puhalluputken korkissa olevaa merkkiä puhalluputken venttiiliä vasten. Kääri pelastusliivi tiukasti rullalle kaiken ilman poistamiseksi. Toista tämä useita kertoja täydellisen tyhjentymisen varmistamiseksi. 2. Jos pelastusliivi on laukaistu manuaalisesti, paina laukaisuvipu takaisin paikalleen ja kiinnitä se muovikiinnikkeellä. 3. Jos pelastusliivi on lauennut automaattisesti (koskee ainoastaan automaattista mallia), kierrä auki veden havaitseva patruuna ja vaihda se uuteen. 4. Irrota käytetty kaasusäiliö ja kierrä uusi säiliö paikalleen käsitiukkaan. Jos jompikumpi kahdesta vihreästä laukaisuilmaisimesta puuttuu, ne on uudelleen varustettava käyttäen uutta varustelusarjaa. **TÄRKEÄÄ**. Jos uudelleenvarustelua ei suoriteta mainitussa järjestyksessä, kaasusäiliö saattaa aktivoitua vahingossa.

Mallien Pro Sensor, Hammar ja Halkey ollessa kyseessä katso mukana toimitetut asianomaiset käsikirjat.

HOITO JA KUNNOSSAPITO
VALMISTAJAN TAI VALTUUTETUN HUOLTOEDUSTAJAN ON HUOLLETTAVA PELASTUSLIIVI VUOSITTAIN.
Vuosihuollon lisäksi sinun tulee itse huolehtia pelastusliivisi kunnosta ja ylläpitää sitä. Älä käytä tyynynä. Älä käytä hiilidioksidimekanismia puhaltamisen jälkeen. Tarkista, että kammiossa pysyy paine täyttämällä pelastusliivi puhaltamalla ja antamalla olla yön yli; jos pelastusliivi on tyhjentynyt edes osittain, käänny huoltoedustajan puoleen. **ÄLÄ YRITÄ KORJATA ITSE**. Tarkista, että hiilidioksidisäiliössä ei ole reikiä. Vaihda veden havaitseva patruuna vuosittain. Puhdista pelastusliivi ainoastaan huuhtelemalla sitä puhtaalla vedellä. (Poista veden havaitseva patruuna ensin.) Anna kuivua perusteellisesti ennen patruunan asettamista uudelleen. Varmista, että kammio on täysin tyhjä ennen pakkaamista. Varastoi kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa.

Pelastusliivien määräaikaishuollot:

Valtuutetun huoltoedustajan suorittamaa vuotuista huoltoa suositellaan. Ammattilais- ja sisävesiliikennekäytössä sekä jatkuvassa ja äärioloissa tapahtuvassa käytössä on suoritettava täydellinen huolto vuosittain ostopäivästä alkaen.

PAKKAAMINEN (Fig 3)
Noudata ohjeita mainitussa järjestyksessä.

1. Aseta pelastusliivi kuivalle tasaiselle alustalle.
2. Varmista, että kaikki ilma on tyhjentynyt kammiosta.
3. Vaihda puhallusputken korkki.
4. Noudata kuvissa annettua järjestystä.

Vetoketjun sulkeminen

OHJEET KOSKIEN MALLIA, JOSSA ON INTEGROIDUT VALJAAT VENEILYVALJAAT NOUDATTAVAT STANDARDIA: ISO 12401
ÄLÄ KÄYTÄ VALJASPELASTUSLIIVIÄ ILMAN TURVAKÖYTTÄ.
Tämä pelastusliivi soveltuu yli 43 kg painavalle aikuiselle. Valjaiden tulisi olla kiristetty tiukasti, mutta miellyttävästi. Huomaa, että näiden valjaiden käyttö ei ole turvallista, jos ne ovat löysällä. Valjaita tulee pitää tiukalla, jotta ne ovat tehokkaat. Veneilyturvavaljas ja turvaköysi on tarkoitettu estämään käyttäjän putoaminen laidan yli; niitä ei ole suunniteltu suojaamaan putoamisilta korkeista paikoista. Veneilyturvavaljas ja turvaköysi voivat kannattaa suuria voimia. Kiinnitä ainoastaan vahvoihin kiinnityspisteisiin tai nostokorvakkeisiin.
Huuhtele turvavaljaat puhtaalla vedellä ja anna kuivua. Tarkasta valjaat ja ompeleet säännöllisesti kulumisen tai vaurioitumisen varalta.
JOS OLET EPÄVARMA PELASTUSLIIVISI KUNNOSTA TAI TOIMIVUUDESTA, LOPETA SEN KÄYTTÖ HETI JA PYYDÄ AMMATTITAITOISTA APUA VALMISTAJALTA.

Kuva 4 näyttää valjaiden oikean asettamisen. Kuvat 5, 6 ja 7 näyttävät solkien oikean asettamisen. KYTKE TURVAKÖYSI AINA D-RENKAASEEN.

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut FLEETWOOD

ILMOITETTU LAITOS nro 0514

(SWE) VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Användning:
Vid och utanför kust med kläder för dåligt väder. Ej lämplig om tunga verktyg bärs.

VARNING! FRYSTEMPERATURER KAN PÅVERKA PRESTANDAN PÅ RÄDDNINGSVÄSTEN OCH ORAL PÅFYLLNING KAN BEHÖVAS EFTER UPPBLÅSNING FÖR ATT FÅ FULL FLYTFÖRMÅGA

VID FULL UPPBLÅSNING HAR

DENNA RÄDDNINGSVÄST

LYFTKRAFT PÅ MINST 220 N OCH

ÖVERENSSTÄMMER MED:

MSC.81(70)

SÄKERHETSSELE FÖR DÄCK
ÖVERENSSTÄMMER MED

ISO 12401

Livslängd 5 år

DET ÄR FARLIGT ATT ANVÄNDA DENNA RÄDDNINGSVÄST OM DU INTE HAR LÄST OCH HELT OCH HÅLLET FÖRSTÅTT INSTRUKTIONERNA OCH SÄKERHETSVARNINGARNA HÄR I, DU MÅSTE LÄSA DESSA INSTRUKTIONER INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING OCH FÖRVARA DEM PÅ EN SÄKER PLATS FÖR FRAMTIDA REFERENS DIN RÄDDNINGSVÄST MÅSTE SERVAS VARJE ÅR AV EN GODKÄND SERVICEAGENT DIN GARANTI OGILTIGFÖRKLARAS OM DIN RÄDDNINGSVÄST INTE SERVAS VARJE ÅR I ENLIGHET MED TILLVERKARENS INSTRUKTIONER

VID KÖP MÅSTE FÖLJANDE KONTROLLERAS:

1. Kontrollera att räddningsvästen uppfyller dina krav vad beträffar automatisk eller manuell uppblåsning, sele eller icke-sele
2. Kontrollera att uppblåsningssystemet fungerar korrekt
3. Kontrollera att gascylindern inte har något hål och att den är ordentligt fastskruvad

GASCYLINDRAR ÄR FARLIGT GODS OCH SKA FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN OCH INTE MISSBRUKAS!

DENNA RÄDDNINGSVÄST HAR CO2-GASUPPBLÅSNING, DEN HAR INGEN EGEN LYFTKRAFT OM DEN INTE BLÅSES UPP AV CO2-GASCYLINDERN ELLER BLÅSES UPP ORALT AV ANVÄNDAREN.
MINST 220 NEWTON VID FULL UPPBLÅSNING LÄMPLIG FÖR ANVÄNDARE PÅ 43 KG OCH UPPÅT

KONTROLLERA INNAN VARJE ANVÄNDNING ATT RÄDDNINGSVÄSTEN UPPFYLLER DINA KRAV OCH ATT DEN FUNGERAR KORREKT:

SELEMODELL - FÖR ANVÄNDARE ÖVER 43 KG
För att kontrollera om du har en selemodell ska du inspektera de främre spännena för att se om de är i metall med en "d-ring" i rostfritt stål.
Om denna räddningsväst har en integrerad sele får den endast bäras som yttersta lager.

EN ICKE-SELEMODELL HAR ENDAST ETT PLASTSPÄNNE - FÖR ANVÄNDARE ÖVER 43 KG
Om det är en icke-selemodell får den bäras över en separat sele.

AUTOMATISK GASUPPBLÅSNING (definition)
En automatisk räddningsväst blåses upp med co2-gas. När den vattenkänsliga patronen kommer i kontakt med vatten aktiveras den automatiska uppblåsningsmekanismen med co2-gas. Om detta av någon anledning misslyckas ska du dra ner den manuella utlösningsremmen kraftigt som manuellt utlöser gascylindern.
Automatiska modeller blåses upp inom 5 sekunder efter nedsänkning i vatten.

MANUELL GASUPPBLÅSNING

För manuell gasuppblåsning, drag i utlösningsremmen för att fylla räddningsvästen med gas.

ORAL PÅFYLLNING

Den orala tuben kan användas till att fylla på räddningsvästen vid behov. Tag bort locket och blås i munstycket. Blås aldrig upp räddningsvästen med gas efter att du har blåst upp den oralt, detta medför övertryck i räddningsvästen och orsakar irreparabla skador.

VISSELPIPA

En visselpipa sitter på räddningsvästen för att tilldra sig uppmärksamhet

LAMPA

LED-lampa finns (valfritt) och aktiveras automatiskt vid nedsänkning i vatten.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Öva på att använda denna enhet. Öva på att ta på dig och använda räddningsvästen innan du använder den för att garantera kompatibilitet med dina kläder. (För automatisk modell, tag bort den vattenkänsliga patronen innan test) EFTER TEST, LÅT RÄDDNINGSVÄSTEN LUFTTORKA HELT OCH KOM IHÅG ATT SÄTTA TILLBAKA DEN
AUTOMATISKA PATRONEN.
DETTA ÄR INTE EN RÄDDNINGSVÄST FÖRRÄN DEN HAR BLÅSTS UPP HELT. Full prestanda kan inte uppnås med vattentäta kläder eller i andra fall. Innan varje användning ska du kontrollera att räddningsvästen inte har skadats och att uppblåsningssystemet fungerar korrekt samt att gascylindern inte har utlösts och är ordentligt fastskruvad till utlösningshuvudet.
VIKTIGT EFTER EN TIDSPERIOD KAN GASCYLINDERN VERKA LÖS, OM CYLINDERN ÄR LÖS KOMMER DEN INTE ATT BLÅSA UPP RÄDDNINGSVÄSTEN, KONTROLLERA INNAN VARJE ANVÄNDNING ATT CYLINDERN ÄR ORDENTLIGT FASTSKRUVAD

PÅTAGNING (Fig 1)

Tag på som en väst och säkra spännet. Justera bältet genom att dra remmen genom justeringsspännet. Bältet ska sitta åt men vara bekvämt. BÄR ALLTID RÄDDNINGSVÄSTEN SOM YTTERSTA LAGER. BÄR ALDRIG RÄDDNINGSVÄSTEN UNDER ANDRA PLAGG ELLER KLÄDER FÖR DÅLIGT VÄDER. Denna räddningsväst har ett grenband. DET SKA SITTA ÅT MEN VARA BEKVÄMT. ANVÄND ALDRIG RÄDDNINGSVÄSTEN UTAN ATT HA JUSTERAT OCH SÄKRAT GRENBANDET.

OMLADDNING (Fig 2)

Ladda endast om med hjälp av tillverkarens 45 GRM CO-omladdningspaket.
1. Släpp ut luften ur lungan genom att hålla ändan på locket på den orala tuben mot ventilen på den orala tuben. Rulla upp räddningsvästen för att trycka ut all luft och upprepa flera gånger för att garantera total tömning. 2. Om manuell utlösning, tryck tillbaka utlösningsspaken och säkra med plastklämma. 3. Om
(endast automatisk modell) automatisk utlösning, skruva loss den vattenkänsliga patronen och byt ut den mot en ny. 4. Byt ut använd gascylinder och skruva dit en ny för hand. Om en ev de två gröna utlösningsindikatorerna saknas måste du ladda om med ett nytt paket. VIKTIGT. Underlåtenhet att följa omladdningsprocessen i skriven ordning orsakar oavsiktlig utlösning av gascylindern.
För modellerna Pro Sensor, Hammar och Halkey, se respektive bifogade manualer.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

DIN RÄDDNINGSVÄST MÅSTE SERVAS VARJE ÅR AV TILLVERKAREN ELLER GODKÄND SERVICEAGENT.
Förutom den årliga servicen bör du dessutom se efter och underhålla räddningsvästen Använd ej som kudde. Använd inte co2-mekanismen efter oral uppblåsning. Kontrollera att lungan behåller trycket genom att oral blåsa upp och låta den vara över natten, kontakta din serviceagent om tryckminskning uppstår. **FÖRSÖK ALDRIG REPARERA SJÄLV**. Kontrollera att co2-cylindern inte har punkterats. Byt ut den vattenkänsliga patronen årligen. Rengör räddningsvästen endast genom att skölja med färskvatten. (Tag bort den vattenkänsliga patronen först) Låt lufttorka helt innan du tar på den igen. Se till att lungan är helt tömd på luft innan du packar om den. Förvara torrt och välventilerat.

Räddningsvästar som servas i intervaller:

Årlig service av en auktoriserad servicestation rekommenderas starkt. För professionell, inlandssjöfart, regelbunden och extrem användning full service årligen efter inköpsdatum

OMPACKNING (Fig 3)

Följ instruktionerna i skriven ordning.

1. Placera räddningsvästen på en torr och platt yta.
2. Kontrollera att lungan har tömts på all luft
3. Byt ut locket på den Orala tuben
4. Följ diagrammets ordning.

INSTRUKTIONER FÖR INTEGRERAD SELE MODELL SELE
FÖR DÄCK ÖVERENSSTÄMMER MED: ISO 12401

ANVÄND ALDRIG EN RÄDDNINGSVÄST MED SELE UTAN ATT FÄSTA EN SÄKERHETSLINA.
Denna sele är lämplig för en vuxen bärare på mer än 43 kg. Selens bälte ska sitta åt och vara bekvämt. Observera att det är farligt om selen sitter löst. Selen ska sitta åt för att vara effektiv. Säkerhetsselen för däck och säkerhetslinan är avsedda att hindra användaren från att falla överbord, de är inte designade att skydda från fall från en höjd. Säkerhetsselen och säkerhetslinan kan överföra stora krafter. Fäst endast till starka förankringspunkter eller säkerhetslinor. Skölj säkerhetsselen i färskvatten och låt lufttorka. Inspektera selen och sömmarna regelbundet för tecken på förslitningar och skador.
OM DU HAR NÅGRA TVIVEL OM RÄDDNINGSVÄSTENS SKICK ELLER FUNKTION SKA DU OMEDELBART SLUTA ANVÄNDA DEN OCH BE TILLVERKAREN OM RÅD.

Fig 4 visar korrekt placering av selen.

Fig 5, 6, 7 visar korrekt placering av spännen.

ANSLUT ALLTID SÄKERHETSLINAN TILL D-RINGEN.

EG-typprovning av FLEETWOOD

ANMÄLT ORGAN nr 0514

(DK) VIGTIG BRUGERINFORMATION

Anvendelse:
Kystnært og offshore med tøj til dårligt vejr.
Uegnet, hvis der bæres på tungt værktøj.

ADVARSEL! FROSTGRADER KAN PÅVIRKE REDNINGSVESTENS YDEEVNE OG DET KAN VÆRE NØDVENDIGT AT PUSTE MERE LUFT I DEN MED MUNDEN NÅR DEN ER PUSTET OP FOR AT OPNÅ FULD OPDRIFT

NÅR REDNINGSVESTEN ER FULDT OPPUSTET

HAR DEN EN OPDRIFT PÅ MINDST 220 N

OG ER I OVERENSSTEMMELSE MED:

MSC.81(70)

DECK SAFETY-MODEL MED SELE ER I OVERENSSTEMMELSE MED
ISO 12401
Levetid 5 år

DET ER FARLIGT AT BRUGE DENNE REDNINGSVEST MEDMINDRE HAR LÆST OG FULDSTÆNDIG FORSTÅET DE MEDFØLGENDE INSTRUKTIONER OG SIKKERHEDSADVARSLER, DU SKAL LÆSE INSTRUKTIONERNE FØR FØRSTE IBRUGTAGNING OG OPBEVARE DEM ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG BRUG REDNINGSVESTEN SKAL EFTERSES EN GANG OM ÅRET AF EN GODKENDT SERVICE-AGENT GARANTIEN ER UGYLDIG, HVIS REDNINGSVESTEN IKKE EFTERSES EN GANG OM ÅRET I HENHOLD TIL PRODUCENTENS ANVISNINGER

VED KØB SKAL DU KONTROLLERE FØLGENDE:

1. Kontrollér, om redningsvesten svarer til dine behov. Skal den fx være automatisk eller manuelt oppustelig, med eller uden D-ring
2. Kontrollér, at oppustningssystemet er fuldt funktionsdygtigt
3. Kontrollér, at gascylinderen ikke er blevet punkteret, og at den er skruet godt fast

GASCYLINDRE ER FARLIGT GODS OG BØR HOLDES VÆK FRA BØRN OG IKKE BRUGES FORKERT!

REDNINGSVESTEN OPPUSTES MED CO2-GAS, DEN HAR IKKE ANDEN EGENOPDRIFT MEDMINDRE DEN OPPUSTES AF CO2-CYLINDEREN ELLER OPPUSTES MED MUNDEN AF BRUGEREN.
DEN HAR EN OPDRIFT PÅ MINDST 220 NEWTON
NÅR DEN ER FULDT OPPUSTETS HVILKET ER
EGNET TIL EN BRUGER MED EN VÆGT PÅ 43 KG
ELLER DEROVER

KONTROLLÉR FØR HVER BRUG, AT REDNINGSVESTEN SVARER TIL DE SPECIFIKATIONER DU ØNSKER OG AT DEN ER ER FULDT FUNKTIONSDYGTIG:

MODEL MED D-RING - TIL BRUGERE MED EN VÆGT PÅ OVER 43 KG For at finde ud af, om du har en model med sele, bør du inspicere spændene på forsiden for at kontrollere, om de er af metal med en d-ring i rustfrit stål.
Hvis redningsvesten er udstyret med en integreret sele, må den kun bæres som det yderste lag.

EN MODEL UDEN D-RING HAR KUN ET PLASTIKSPÆNDE - TIL

BRUGERE MED EN VÆGT PÅ OVER 43 KG Hvis det er en model uden d-ring,, kan den bæres over en separat livsele.

AUTOMATISK OPPUSTNING MED GAS(definition)
En automatisk redningsvest oppustes med CO2-gas. Når den vandfølsomme patron kommer i kontakt med vand aktiveres den automatiske oppustningsmekanisme med CO2-gas. Hvis den skulle svigte, bør du trække kraftigt i den manuelle udløsersnor, og det vil udløse gascylinderen manuelt. Automatiske modeller oppustes inden for 5 sekunder efter at de nedsænkes i vand.

MANUEL OPPUSTNING MED GAS
Træk i udløsersnoren for at puste redningsvesten op med gas manuelt.

YDERLIGERE OPPUSTNING MED MUNDEN
Mundstykket kan bruges til at puste redningsvesten yderligere op, hvis det skulle være nødvendigt. Fjern hætten, og pust ind i mundstykket. Pust aldrig først redningsvesten op med munden og derefter med gas. Det vil medføre et for højt tryk i vesten og vi forårsage uoprettelig skade.

FLØJTE
Der er fastgjort en fløjte til redningsvesten for at tiltrække opmærksomhed

LYS
Der er monteret en LED-lys (ekstraudstyr), som aktiveres automatisk, når vesten kommer ned i vandet.

BRUGSVEJLEDING
Træn dig selv i brugen af redningsvesten. Øv dig i at iføre dig og bruge redningsvesten før brug for at sikre, at den kan anvendes sammen med andet tøj, du har på. (Fjern den vandfølsomme patron på den automatiske model før test) LAD REDNINGSVESTEN LUFTØRRE GRUNDIGT EFTER TESTEN, OG HUSK AT MONTERE DEN AUTOMATISKE PATRON IGEN.
DETTE ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER FULDT OPPUSTET. Fuld ydeevne opnås muligvis ikke ved brug af vandtæt tøj eller under andre forhold. Før hver brug bør du sikre dig, at redningsvesten ikke er beskadiget og at oppustningssystemet er fuldt funktionsdygtigt, bl.a. bør du kontrollere, at gascylinderen ikke er blevet udløst og at den er skruet godt fast til udløserhovedet. **VIGTIGT OVER ET RUM TID KAN GASCYLINDEREN LØSNE SIG, HVIS CYLINDEREN ER LØS, OPPUSTER DEN IKKE REDNINGSVESTEN, KONTROLLÉR FØR HVER BRUG, AT CYLINDEREN ER SKRUET I OG SIDDER GODT FAST**

IFØRING (Fig 1)
Tag den på som en vest, og luk spændet. Juster selen ved at føre selen gennem justeringsspændet. Selen bør sidde stramt men behageligt.
BÆR ALTID REDNINGSVESTEN SOM DET YDERSTE LAG. BÆR ALDRIG REDNINGSVESTEN UNDER ANDRE KLÆDNINGSSTYKKER ELLER TØJ TIL DÅRLIGT VEJR.
Redningsvesten er udstyret med en skridtsele, DEN BØR JUSTERES, SÅ DEN SIDDER STRAMT, MEN BEHAGELIGT. BRUG ALDRIG REDNINGSVESTEN UDEN AT SKRIDTSELEN ER KORREKT JUSTERET OG SIDDER SIKKERT.

RE-ARMRING (Fig 2)
Re-armring skal udelukkende gøres med producentens 45 GR CO2-re-armeringskit.
1. Slip luften ud af kamrene ved at holde mærket på mundstykkets hætte mod mundstykkets ventil. Rul redningsvesten stramt sammen for at slippe al luften ud, gentag denne proces flere gange for at sikre, at vesten er helt tømt for luft. 2. Hvis den er blevet udløst automatisk, så skub udløserhåndtaget tilbage i udgangspositionen, og sikre den med en plastikclips. 3. Hvis (kun automatisk model) vesten er blev udløst automatisk, så skru den vandfølsomme patron ud, og udskift den med en ny. 4. Fjern den brugte gascylinder, og skru en ny cylinder i med hånden. Hvis en af de to grønne udløsningsindikatorer mangler, skal du genopruste med et ny sæt. **VIGTIGT**. Hvis re-armeringssprocessen ikke følges i den nævnte rækkefølge, vil gascylinderen blive udløst utilsigtet.
For modellerne Pro Sensor, Hammar og Halkey henvises til de medfølgende relevante manualer.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE
REDNINGSVESTEN SKAL EFTERSES EN GANG OM ÅRET AF PRODUCENTEN ELLER EN GODKENDT SERVICE-AGENT
Udover det årlige eftersyn bør du også pleje og vedligeholde redningsvestens stand
Må ikke anvendes som pude. CO2-mekanismen må ikke anvendes efter oppustning med munden. Kontrollér, at kamrene opretholder trykket ved at puste dem op med munden og lade vesten ligge natten over. Kontakt service- agenten, hvis vesten taber luft. **FORSØG ALDRIG SELV AT FORETAGE REPARATIONER**. Kontrollér, at CO2-cylinderen ikke er blevet punkteret. Udskift den vandfølsomme patron årligt. Til rengøring må redningsvesten kun skylles i ferskvand. (Fjern først den vandfølsomme patron) Lad vesten lufttørre grundigt, før du sætter patronen på igen. Sørg for, at kamrene er fuldstændigt tømt for luft før du genpakker vesten. Opbevares på et tørt og godt ventileret sted.

Regelmæssigt eftersyn af redningsveste:

Et årligt eftersyn udført af en godkendt servicestation anbefales kraftigt. Til professionel kyst nær sejllads, hyppig og ekstrem brug anbefales et komplet eftersyn hvert år fra købsdato

GENPAKNING (Fig 3)

Følg instruktionerne i den nævnte rækkefølge.

1. Anbring redningsvesten på et tørt og fladt underlag
2. Kontrollér at kamrene er helt tom for luft
3. Udskift mundstykkets hætte
4. Følg tegningernes rækkefølge

VEJLEDNINGEN TIL MODELLEN DECK HARNESS MED INTEGRERET D-RING ER I OVERENSSTEMMELSE MED ISO 12401

BRUG ALDRIG EN REDNINGSVEST MED D-RING UDEN AT FASTGØRE EN LIVLINE. Selen er egnet til en voksen med en vægt på over 43 kg. Selebæltet bør sidde stramt, men behageligt. Bemærk, at det er usikkert at bære selen løst. Selen skal bæres stramt for at være effektiv. Sikkerhedsselen til dækket og livlinen er beregnet til at forhindre brugeren i at falde over bord. De er ikke konstrueret som beskyttelse mod fald fra højder. Sikkerhedsselen og livlinen kan overføre store kræfter. Må kun fastgøres til kraftige anhugningssteder eller sikringsliner.

Rengør sikkerhedsselen i ferskvand, og lad den lufttørre. Inspicer selen og syningen regelmæssigt for tegn på slitage eller beskadigelse.

HVIS DU PÅ NOGEN MÅDE ER I TVIVL OM DIN REDNINGSVESTS STAND ELLER FUNKTION, BØR DU STRAKS HOLDE OP MED AT BRUGE DEN OG RÅDFØRE DIG MED PRODUCENTEN.

Fig. 4 viser korrekt anbringelse af selen Fig. 5, 6, 7 viser en korrekt anbringelse af spænderne. FASTGØR ALTID DIN LIVLINE TIL D-RINGEN.

EF-typeafprøvning ved FLEETWOOD

GODKENDELSESORGAN nr. 0514

(NO) VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Bruksområde:
Kystliggende og offshore under ekstreme forhold med klær til uvær. Ikke passende ved bruk av tunge verktøy.

ADVARSEL! FRYSETEMPERATURER KAN PÅVIRKE YTELSEN TIL PFD OG ORAL ETTERFYLLING KAN VÆRE NØDVENDIG ETTER OPPBLÅSNING FOR Å OPPNÅ FULL OPPDRIFT

NÅR FULLT OPPBLÅST HAR DENNE

REDNINGSVESTEN MINIMUM 220N

OPPDRIFT OG SAMSVARER MED:

MSC.81(70)

SIKKERHETSSELE MODELL SAMSVARER

MED

ISO 12401
Levetid 5 år

DET ER FARLIG Å BRUKE DENNE REDNINGSVESTEN MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT INSTRUKSJONENE OG SIKKERHETS ADVARSLENE HERI, DU MÅ LESE DISSE INSTRUKSJONENE FØR FØRSTEGANGSBRUK OG OPPBEVARE PÅ ET TRYGT STED FOR FREMTIDIG REFERANSE REDNINGSVESTEN MÅ VEDLIKEHOLDES HVERT ÅR AV EN GODKJENT SERVICEAGENT
GARANTIEN ER UGYLDIG DERSOM DU IKKE VEDLIKEHOLDER REDNINGSVESTEN HVERT ÅR I HENHOLD TIL PRODUSENTENS INSTRUKSJONER

VED KJØP MÅ DU SJEKKE FØLGENDE:

1. Sjekk at redningsvesten oppfyller dine krav i form av automatisk eller manuell oppblåsing, sele eller ikke sele
2. Sjekk at oppblåsingsystemet er fullt fungerende
3. Sjekk at gassylinderen ikke har blitt gjennomhullet og er skrudd på skikkelig

GASSYLINDRE ER FARLIGE OG BØR HOLDES UNNA BARN OG IKKE MISBRUKES!

DENNE REDNINGSVESTEN HAR CO2-GASS OPPBLÅSBARHET, DEN HAR INGEN EKSISTERENDE OPPDRIFT MED MINDRE DEN ER OPPBLÅST AV CO2-GASSYLINDEREN ELLER MANUELT LUFTFYLT AV BRUKEREN. MINIMUM 220 NEWTON NÅR FULLSTENDIG OPPBLÅST PASSENDE FOR BRUKER FRA 43 KG OG OPPOVER
SJEKK FØR HVERT BRUK AT DENNE REDNINGSVESTEN OPPFYLLER SPESIFIKASJONENE DU KREVER OG AT DEN ER FULLT FUNGERENDE:

SELEMODELL - FOR BRUKERE OVER 43KG
For å identifisere at du har en selemodell bør du inspisere spennene foran for å sjekke at de er i metall med en "d"-ring i rustfritt stål.

Hvis denne redningsvesten er utstyrt med en integrert sele, må den kun brukes som et ytterlag.

EN SELEFRI MODELL HAR KUN EN PLASTIKKSPENNE - FOR BRUKERE OVER 43KG
Hvis det er en selefri modell kan den brukes over en separat sele.

AUTOMATISK GASSLUFTFYLLING (definisjon)

En automatisk redningsvest fylles ved å bruke co2-gass. Når den vannømfintlige patronen kommer i kontakt med vann aktiveres den automatiske co2-gassfyllingsmekanismen. Dersom denne svikter av enhver grunn, ska du trekke hardt ned på den manuelle avtrekkeren og dette vil starte gassylinderen manuelt. Automatiske modeller vil fylles innen 5 sekunder etter nedsynking i vann.

MANUELL GASSFYLLING

For manuell gassfylling må du trekke i avtrekkssnoren for å fylle redningsvesten med gass.

ORAL LUFTFYLLING

Munnslangen kan brukes til å fylle redningsvesten med luft om nødvendig. Fjern hetten og blås inn i munnstykket. Aldri fyll redningsvesten manuelt og deretter med gass, dette vil føre til overtrykk i redningsvesten og gi irreversibel skade.

FLØYTE

En flyte er festet til redningsvesten for å tiltrekke oppmerksomhet

LYS

Et LED-lys er tilpasset (valgfritt) og aktiveres automatisk ved kontakt med vann.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Gi deg opplæring i bruken av denne enheten. Før bruk bør det praktiseres iføring og bruk av redningsvesten for å samsvar med bruk av ekstra klær. (For automatiske modeller må man fjerne vannpatronen før testen) ETTER TESTING MÅ MAN LA REDNINGSVESTEN LUFTTØRKE GRUNDIG OG HUSKE Å FESTE PÅ
DEN AUTOMATISKE PATRONEN.

DET ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER FULLSTENDIG OPPBLÅST. Full ytelse kan ikke oppnås ved å bruke vanntette klær eller under andre omstendigheter. Før hvert bruk bør du sikre at det ikke er skade på redningsvesten og at luftfyllingssystemet er fullt fungerende, som omfatter å sjekke at gassylinderen ikke er avfyrt og at den er skrudd tett til avtrekkshode.

VIKTIG OVER EN TIDSPERIODE KAN DET HENDE GASSYLINDEREN VIL FUNGERE LØS, HVIS SYLINDEREN ER LØS VIL DEN IKKE FYLLE OPP REDNINGSVESTEN, SJEKK FØR HVERT BRUK AT SYLINDEREN ER SKRUDD

TETT FAST VED IFØRING (Fig 1)

Ta på som en vest og stram spennen. Juster beltet ved å tre stroppene gjennom justeringsspennen. Beltet skal være stramt, men komfortabelt. BRUK ALLTID REDNINGSVESTEN SOM DET YTTERSTE LAGET. ALDRI BRUK REDNINGSVESTEN UNDER ANDRE KLÆR ELLER KLÆR FOR UVÆR.

Denne redningsvesten er tilpasset med en skrittstropp,
DEN MÅ JUSTERES FOR EN STRAM, MEN KOMFORTABEL PASSFORM ALDRI BRUK REDNINGSVESTEN UTEN Å JUSTERE OG SIKRE SKRITTSTROPPEN.

TILKOBLING PÅ NYTT (Fig 2)

Kun koble til på nytt ved å bruke produsentens 45 GRM CO2 tilkoblingssett.
1. Ta ut luften ved holde på fliken på munnslangens hette mot ventilen på slangen. Rull redningsvesten igjen tett for å å ut alt luften, gjenta denne prosessen flere ganger for å sikre at luften er ute. 2. Hvis den tennes manuelt, skal utløseren skyves på plass og festes med plastklemme. 3. Hvis (kun automatisk modell)
den tennes automatisk, skal den vannfølsomme patronen byttes ut. 4. Fjern den brukte gassylinderen og skru en ny sylinder tilbake på plass, håndstram. Hvis den ene av de to grønne avtrekker indikatorene mangler, må du koble på ny med et nytt sett. VIKTIG Ved å ikke følge tilkoblingsprosessen i skriftlig rekkefølge kan forårsake utilsiktet aktivere av gassylinderen.

For Pro Sensor, Hammar og Halkey modeller må du henvise til vedlagt relevant håndbok.

VEDLIKEHOLD

REDNINGSVESTEN MÅ VEDLIKEHOLDES HVERT ÅR AV EN GODKJENT SERVICEAGENT
I tillegg til årlig service, bør du også opprettholde redningsvesten
Ikke bruk en pute Ikke bruk co2-mekanismen etter å ha fylt luft manuelt. Sjekk at lungen opprettholder trykket etter manuell oppfylling og legg over natten, hvis det oppstår lufttap må du ta kontakt med serviceagenten.

ALDRI FORSØK Å REPARERE PÅ EGENHÅND Sjekk at co2-sylinderen ikke er punktert. Erstatt vannpatronen årlig. For å rengjøre redningsvesten må du kun rense i ferskvann. (Fjern vannpatronen først) La den lufttørke grundig før tilpasning. Pass på at lungen er helt tom før den pakkes inn. Oppbevar i et tørt, ventilert miljø.

Intervallservice på redningsvester:

Årlig service av en godkjent servicestasjon, anbefales på det sterkeste. For profesjonell, innenlands navigasjon, ofte og ekstremt bruk, anbefales full service årlig fra kjøpsdato.

OMPAKKING (Fig 3)
Følg de skriftlige instruksjonene i rekkefølge.

1. Plasser redningsvesten på en tørr, flat overflate.
2. Sjekk at all luften er tappet fra lungen.
3. Erstatt munnstykkehetten
4. Følg diagramsekvensen.

INSTRUKSJONER FOR INTEGRERT SELEMODELL SELE
SAMSVARER MED: ISO 12401
ALDRI BRUK EN REDNINGSVEST MED SELE UTEN Å FESTE EN SIKKERHETSLINE. Denne selen erpassende for en voksen på mer enn 43 kg. Selebeltet skal være stramt, men komfortabelt. Merk at det ikke er trygt å bruke denne selen løst. Selen skal brukes tett for å kunne være effektiv. Sikkerhetsselen og -linen er ment å hindre at brukeren faller overbord, de er ikke utformet for å beskytte mot fall fra høyder. Sikkerhetsselen og -linen kan overføre store krefter. Fest kun til sterke kroker eller liner.
Rens sikkerhetsselen i ferskvann og la den lufttørke. Inspiser selen og sømmene for mulig slitasje.
HVIS DU ER I TVIL OM TILSTANDEN ELLER FUNKSJONALITETEN TIL REDNINGSVESTEN BØR DU SLUTTE Å BRUKE DEN UMIDDELBART OG SØKE RÅD FRA PRODUSENTEN.

Fig 4 vis riktig tilpasning av sele.

Fig 5, 6, 7 viser riktig tilpasning av spenner.

ALLTID KOBLE TIL SIKKERHETSLINEN TIL D-RINGEN.

EC Type undersøkelse av FLEETWOOD
NOTIFIED BODY Nr. 0514

Manufactured by
BESTO-REDDING
Komeet 13
8448 CG Heerenveen,
NETHERLANDS
TEL +31 – 522 278 140
INFO@BESTO-REDDING.NL
WWW.BESTO-REDDING.COM

Serial No.	Date of manufacture

Service agent (signed and dated by)	